BG Ръководство за употреба 2
HR Upute za uporabu 15
NL Gebruiksaanwijzing 27
EN User manual 39
FR Notice d'utilisation 51
DE Benutzerinformation 63


# USER MANUAL

Съдомиялна машина
Perilica posuđa
Afwasautomaat
Dishwasher
Lave-vaisselle
Geschirrspüler

ZDF1001

ZANUSSI

# Съдържание


Инструкции за сигурност _ _ _ _ _ _ _ _ 2
Описание на уреда _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 4
Командно табло _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 4
Програми _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 5
Преди първата употреба _ _ _ _ _ _ _ 5
Всекидневна употреба _ _ _ _ _ _ _ _ 7
Препоръки и съвети _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 10
Грижи и почистване _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 11
Отстраняване на неизправности _ _ _ 12
Техническа информация _ _ _ _ _ _ _ 14
Опазване на околната среда _ _ _ _ _ 14


Запазваме си правото на изменения.

## ⚠ Инструкции за сигурност

Преди инсталиране и експлоатация на уреда прочетете внимателно предоставените инструкции. Производителят не носи отговорност, ако неправилното инсталиране и експлоатация предизвикат наранявания и щети. Пазете инструкциите в близост до уреда за бъдещи справки.

**Безопасност за децата и хората с ограничени способности**

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Риск от задушаване, нараняване или трайно увреждане.

- Не позволявайте на лица, в това число и деца, с понижена физическа сетивност, намалени умствени функции или липса на опит и познания да използват уреда. Те трябва да са под надзора на или да бъдат инструктирани за работа с уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.
- Не позволявайте на децата да си играят с уреда.
- Съхранявайте всички опаковъчни материали далеч от деца.
- Пазете всички препарати далеч от деца.
- Пазете децата и домашните любимци далече от вратата на уреда, когато е отворена.

**Инсталиране**

- Отстранете всички опаковки.
- Не инсталирайте и не използвайте повреден уред.
- Не инсталирайте и не използвайте уреда на места, където температурата е под 0 °C.
- Спазвайте инструкциите за инсталиране, приложени към уреда.

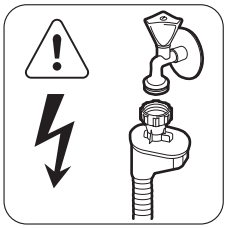
**Свързване към електрическата мрежа**

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Риск от пожар и токов удар.

- Уредът трябва да е заземен.
- Уверете се, че информацията за електричеството от табелката с данни съответства на електрозахранването. В противен случай се свържете с електротехник.
- Винаги използвайте правилно инсталиран, защитен от удари контакт.
- Не използвайте разклонители и удължителни кабели.
- Не повреждайте захранващия щепсел и захранващия кабел. Свържете се със сервиза или електротехник за смяната на повреден захранващ кабел.
- Включете захранващия щепсел към контакта само в края на инсталацията. Уверете се, че щепселът за захранване е достъпен след инсталирането.
- Не дърпайте захранващия кабел, за да изключите уреда. Винаги издърпвайте щепсела.
- Не пипайте захранващия кабел или щепсела с мокри ръце.
- Уредът съответства на Директивите на Е.Е.С.

**Водно съединение**

- Не повреждайте маркучите за вода.
- Преди да свържете уреда към нови тръби или такива, които не са били използвани дълго време, оставете малко вода да потече по тях, докато бъдат чисти.
- Когато използвате уреда за първи път, се уверете, че няма течове.
- Маркучът за подаване на вода има предпазен вентил и обшивка с вътрешен захранващ кабел.



⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опасно напрежение.

- Ако маркучът за подаване на вода е повреден, незабавно изключете щепсела от контакта. За подмяна на маркуча за подаване на вода се свържете с "Обслужване".

**Употреба**

- Уредът е предназначен за домакински и други битови нужди като:
  - Служебни кухни в магазини, офиси и други работни помещения
  - Ферми
  - От клиенти в хотели, мотели и други места за настаняване
  - Пансиони, общежития и социални заведения.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Риск от нараняване, изгаряния, токов удар или пожар.

- Не променяйте спецификациите на уреда.
- Всички ножове и прибори с остри върхове трябва да се поставят в кошничката за прибори с острите върхове надолу или в хоризонтално положение.
- Не оставяйте вратичката на уреда отворена без наблюдение, за да не се допусне препъване в нея.
- Не сядайте и не стъпвайте върху отворената вратичка.
- Препаратите за съдомиялни машини са опасни. Следвайте инструкциите върху опаковката на перилния препарат.
- Не поглъщайте и не използвайте за други цели водата от уреда.
- Не изваждайте съдовете от уреда, докато програмата не приключи. По съдовете е възможно да има препарат.
- Уредът може да изпусне гореща пара, ако отворите вратичката по време на програма.
- Не поставяйте запалителни материали или предмети, намокрени със запалителни материали, в уреда, в близост до него или върху него.
- Не почиствайте уреда чрез воден спрей или пара.

**Изхвърляне**

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Риск от нараняване или задушаване.

- Изключете уреда от електрозахранването.
- Отрежете захранващия кабел и го изхвърлете.
- Отстранете ключалката на вратичката, за да не могат деца и домашни любимци да се заключат в уреда.

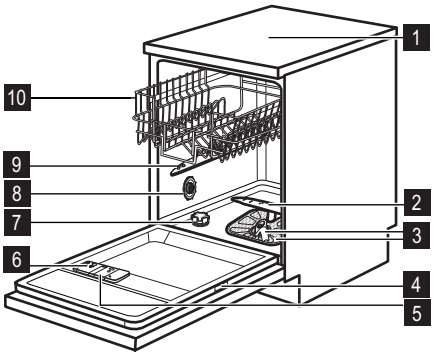
**Обслужване**

- Свържете се със сервиза за ремонт на уреда. Препоръчваме използването само на оригинални резервни части.
- Когато се свържете със сервиза, уверете се, че имате следната информация на разположение на техническата пластина.
  Модел :

Номер на продукта :

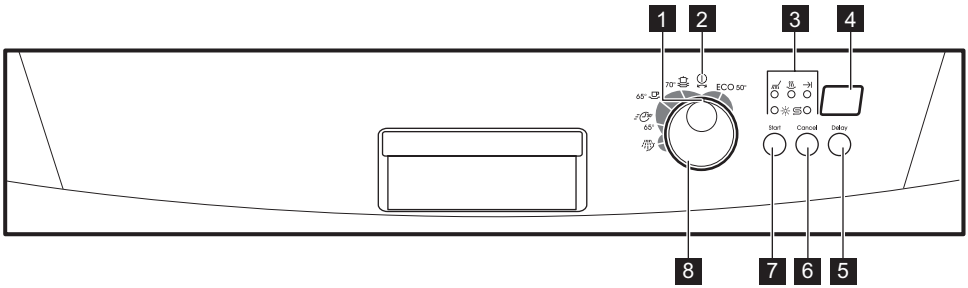
Сериен номер :

## Описание на уреда




1 Работен плот
2 Долно разпръскващо рамо
3 Филтри
4 Табелка с данни
5 Отделение за препарат за изплакване
6 Отделение за препарати
7 Резервоар за сол
8 Скала за твърдост на водата
9 Горно разпръскващо рамо
10 Горна кошничка

## Командно табло




1 Маркер на програмите
2 Изключено положение
3 Индикатори
4 Екран
5 Delay бутон
6 Cancel бутон
7 Start бутон
8 Бутон за програми

| Индикатори | Описание |
|---|---|
| | Индикатор за фаза миене. |
| | Индикатор за фаза сушене. |
| | Индикатор за край. |
| | Индикатор за препарат за изплакване. Този индикатор не свети докато се изпълнява програмата. |
| | Индикатор за сол. Този индикатор не свети докато се изпълнява програмата. |

## Програми

| Програма[1)] | Степен на замърсяване Тип зареждане | Програма фази | Времетраене (мин.) | Електроенергия (kWh) | Вода (л.) |
|---|---|---|---|---|---|
| ECO 2) | Нормално замърсяване Чинии и прибори | Предмиене Миене 50 °C Изплаквания Изсушаване | 168 | 1.01 | 12.4 |
| | Силно замърсяване Чинии, прибори, тенджери и тигани | Предмиене Миене 70 °C Изплаквания Изсушаване | 90 - 100 | 1.9 - 2.0 | 20 - 22 |
| | Нормално замърсяване Чинии и прибори | Предмиене Миене 65 °C Изплаквания Изсушаване | 100 - 110 | 1.4 - 1.5 | 15 - 17 |
| 30′ 3) | Пресни замърсявания Чинии и прибори | Миене 65 °C Плакнене | 30 | 0.8 | 8 |
| 4) | Всички | Предмиене | 12 | 0.1 | 4 |

**1)** Налягането и температурата на водата, различията в електрозахранването, опциите и количеството съдове могат да променят продължителността на програмата и данните на потреблението.

**2)** С тази програма може да постигнете най-ефективно използване на вода и електроенергия за нормално замърсени чинии и прибори. (Това е стандартна програма за изпитателни лаборатории).

**3)** С тази програма може да миете съдове и прибори, замърсяванията по които са още пресни. Постига добри резултати от измиването за кратко време.

**4)** Използвайте тази програма за бързо изплакване на чинии. Това не позволява на остатъците от храна да залепнат по чиниите и да се появи лоша миризма от уреда.
Не използвайте миещ препарат с тази програма.

**Информация за изпитателни лаборатории**
За цялата необходима информация относно изпълнението на теста. Изпратете имейл на адрес:
**info.test@dishwasher-production.com**
Напишете номера на продукта (PNC), който се намира на табелката с данни.

## Преди първата употреба

1. Уверете се, че зададеното ниво на омекотителя за вода съответства на твърдостта на водата във вашия район. Ако не, променете настройката на омекотителя за вода. Свържете се с местната водоснабдителна компания, за да научите твърдостта на водата във вашия район.

2. Пълнене на резервоара за сол.
3. Напълнете отделението за препарат за изплакване.
4. Отворете крана за вода.
5. В уреда може да има остатъци от обработката. Стартирайте една от програмите, за да ги отстраните. Не използвайте миялен препарат и не зареждайте кошничките.

**Регулиране на омекотителя на водата**

| Твърдост на водата | | | | Омекотител на водата настройка |
|---|---|---|---|---|
| Немски градуси (°dH) | Френски градуси (°fH) | милимол/литър (милимол/литър - международна единица за твърдост на водата) | Кларк градуси | Ниво |
| 47 - 50 | 84 - 90 | 8.4. - 9.0 | 58 - 63 | 10 |
| 43 - 46 | 76 - 83 | 7.6 - 8.3 | 53 - 57 | 9 |
| 37 - 42 | 65 - 75 | 6.5 - 7.5 | 46 - 52 | 8 |
| 29 - 36 | 51 - 64 | 5.1 - 6.4 | 36 - 45 | 7 |
| 23 - 28 | 40 - 50 | 4.0 - 5.0 | 28 - 35 | 6 |
| 19 - 22 | 33 - 39 | 3.3 - 3.9 | 23 - 27 | 5 **1)** |
| 15 - 18 | 26 - 32 | 2.6 - 3.2 | 18 - 22 | 4 |
| 11 - 14 | 19 - 25 | 1.9 - 2.5 | 13 - 17 | 3 |
| 4 - 10 | 7 - 18 | 0.7 - 1.8 | 5 - 12 | 2 |
| < 4 | < 7 | < 0.7 | < 5 | 1 **2)** |

**1)** Фабрично положение.
**2)** Не използвайте сол на това ниво.

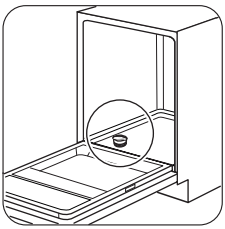
**Електронна настройка**

Уредът трябва да бъде в режим на настройка. Виж ‘НАСТРОЙКА И СТАРТИРАНЕ НА ПРОГРАМА’.

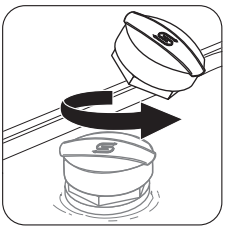
1. Уверете се, че програмният маркер на бутона за програмите се подравни с индикатора за изключване.
2. Докоснете и задръжте **Start**. Едновременно с това завъртете бутона на програмите обратно на часовниковата стрелка, докато програмният маркер се подравни с първата програма на командното табло.
3. Освободете **Start**, когато дисплеят покаже настройката на омекотителя за вода.
   - Например: 5 L = ниво 5.
4. Натиснете **Start** неколкократно, за да промените настройката.
5. За да потвърдите настройката, завъртете бутона за програмите, докато програмният маркер се подравни срещу индикатора за изключване.

**Пълнене на резервоара за сол**

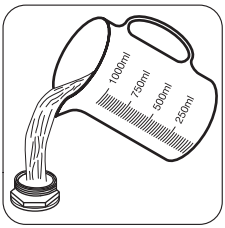
⚠ **ВНИМАНИЕ!** Докато пълните резервоара за сол, от него могат да излязат вода и сол. Риск от корозия. За да предотвратите това, след като напълните резервоара за сол, стартирайте програма.



1



2




3

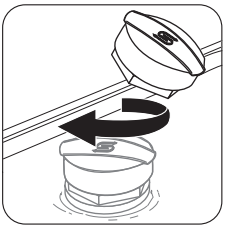



4

Поставете 1 литър вода в резервоара за сол (само първия път).

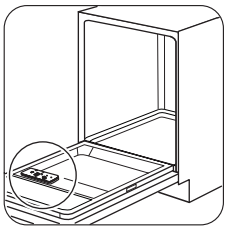


5

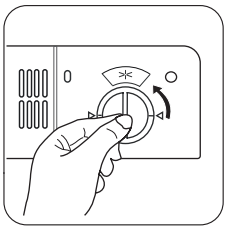


6

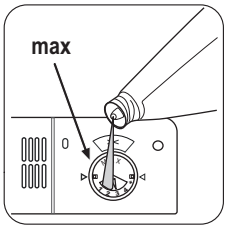
**Напълнете отделение за препарат за изплакване**



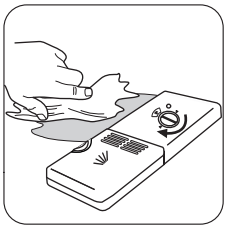
1



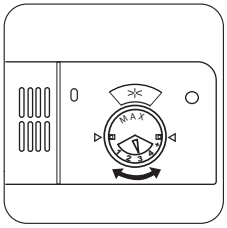
2




3



4




За да регулирате освободеното количество препарат за изплакване, завъртете селектора между положение 1 (най-малко количество) и положение 4 (най-голямо количество).

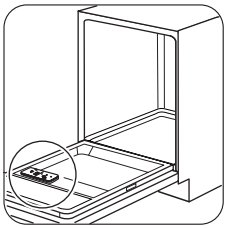
## Всекидневна употреба

1. Отворете крана за вода.
2. Завъртете бутона за програмите, докато програмният маркер се подравни с програма на командното табло. Уверете се, че уредът е в режим на настройване, вижте "НАСТРОЙКА И СТАРТИРАНЕ НА ПРОГРАМА".

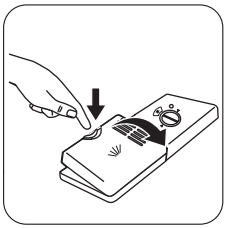
- Ако индикаторът за сол свети, напълнете резервоара за сол.
- Ако индикаторът за препарат за изплакване свети, напълнете отделението за препарат за изплакване.

3. Заредете кошничките.
4. Добавете миялен препарат.
5. Задайте и стартирайте правилната програма за вида зареждане и степента на замърсяване.

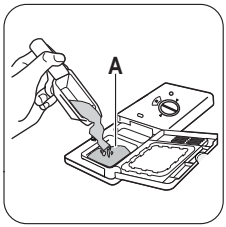
**Използване на миялния препарат**

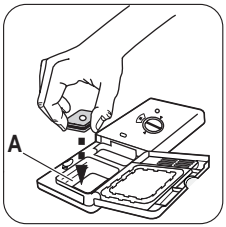


1



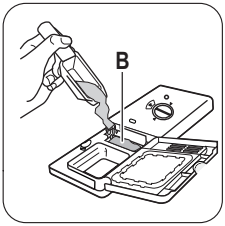
2

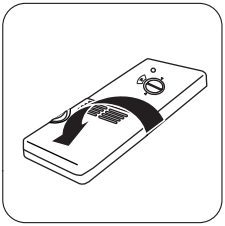



3

Поставете миещия препарат или таблетката в отделението (**A**).



Ако програмата е с фаза за предварително миене, поставете малко количество миещ препарат в отделението (**B**).

4

**Комбинирани таблетки с миещ препарат**

Тези таблетки съдържат препарат за миене, препарат за изплакване и други добавени съставки. Уверете се, че тези таблетки са приложими към твърдостта на водата във вашия район. Вземайте предвид инструкциите на опаковките на продуктите.

Когато използвате таблетки, които съдържат сол и препарат за изплакване, не пълнете резервоара за сол и отделението за препарат за изплакване. Индикаторът за препарат за изплакване винаги свети, когато отделението му е празно.

1. Регулирайте омекотителя на водата до най-ниското ниво.
2. Настройте отделението на препарата за изплакване на най-ниската позиция.

**Ако преустановите използването на комбинирани таблетки за миене, преди да започнете да използвате отделно миещ препарат, препарат за изплакване и сол за съдомиялна машина, извършете следните стъпки:**

1. Натиснете бутона за вкл/изкл, за да включите уреда.
2. Задайте омекотителя на водата на максимално ниво.

3. Уверете се, че резервоарът за сол и отделението за препарат за изплакване са пълни.
4. Стартирайте най-кратката програма с фаза на изплакване, без миещ препарат и без съдове.
5. Регулирайте омекотителя на водата към твърдостта на водата във вашия район.
6. Регулирайте отпусканото количество препарат за изплакване.

**Настройка и стартиране на програма**

**Режим на настройка**

Уредът трябва да бъде в режим на настройка:

- Стартиране на програма.
- Задайте нивото на омекотителя на водата.

Завъртете бутона за програмите, докато програмният маркер се подравни с програма на командното табло:

- Ако времетраенето на програмата мига на дисплея, уредът е в режим на настройка.
- Ако времетраенето на програмата не мига на дисплея, уредът не е в режим на настройка.

Задайте на уреда режим настройка **Cancel**, докато времетраенето на програмата мига на дисплея и индикаторите на фазите на програмата светят.

**Стартиране на програма без отложен старт**

1. Отворете крана за вода.
2. Затворете вратичката на уреда.
3. Завъртете бутона за програмите, докато програмният маркер съвпадне с програмата, която искате да зададете. Уверете се, че уредът е в режим на настройка.
   - Времетраенето на програмата мига на дисплея.
   - Индикаторите на фазите на зададената програма светват.
4. Натиснете **Start**. Програмата стартира.
   - Времетраенето на програмата спира да мига на дисплея и започва да намалява на стъпки от 1 минута.
   - Остава само индикаторът на текущо изпълняваната фаза.

**Стартиране на програма с отложен старт**

1. Задайте програмата.
2. Натиснете **Delay** няколко пъти, докато дисплеят покаже отложения старт, който желаете да зададете (от 1 до 9 часа).
   - Времето на отложения старт мига на дисплея.
3. Натиснете **Start**. Отброяването започва.
   - Времето на отложения старт спира да мига на дисплея. Стойността на отброяване започва да намалява на стъпки от 1 час.
   - Индикаторите на фазите на зададената програма угасват.

- Когато отброяването завърши, програмата стартира автоматично.
  – Индикаторът на текущо изпълняваната фаза светва.

**Отваряне на вратичката, докато уредът работи**

Ако отворите вратичката уредът спира. Когато затворите вратичката, уредът продължава от момента на прекъсването.

**Отмяна на отложения старт, докато отброяването работи**

Натиснете бутона **Cancel**, докато дисплеят покаже времетраенето на програмата и индикаторите на фазата на зададената програма светнат. Натиснете бутона **Start**, програмата стартира.

**Прекратяване на програмата**

Натиснете и задръжте бутона **Cancel**, докато времетраенето на програмата мига.

Уверете се, че в дозатора за миещ препарат има препарат, преди да стартирате нова програма.

**В края на програмата**

Когато програмата приключи, дисплеят показва **0** и индикаторът за фазата изгасва.

1. За да прекъснете работата на уреда, завъртете бутона за програмите, докато програмният маркер застане срещу индикатора за изключване.
2. Затворете крана за водата.

- Ако не деактивирате уреда, няколко минути след края на програмата:
  - Всички индикаторни лампички угасват.
  - На дисплея се показва една хоризонтална черта.

  Това спомага за намаляване на разхода на енергия.

  Натиснете един от бутоните - дисплеят и индикаторите се включват отново.

- Оставете чиниите да се охладят, преди да ги извадите от уреда. Горещите съдове могат лесно да се повредят.
- Изпразнете първо долната кошница, а след това горната кошница.
- Отстрани и във вратичката на уреда може да има вода. Неръждаемата стомана се охлажда по-бързо от чиниите.

## Препоръки и съвети

**Омекотител за вода**

Твърдата вода съдържа голямо количество минерали и може да причини повреда на уреда и да доведе до лоши резултати при миене. Омекотителя на водата неутрализира тези минерали.

Солта за съдомиялна машина запазва омекотителя на водата чист и в добро състояние. Важно е да зададете правилното ниво на омекотителя за вода. По този начин се гарантира, че омекотителят за водата използва правилното количество сола за съдомиялна машина и вода.

**Използване на сол, препарат за изплакване и препарат за миене**

- Използвайте само сол, препарат за изплакване и препарат за миене за миялната машина. Използването на други продукти може да причини повреда на уреда.
- Препаратът за изплакване спомага, по време на последната фаза на изплакване, за подсушаване на съдовете без да остават засъхнали капки и петна.
- Комбинираните таблетки за миене съдържат препарат за миене, препарат за изплакване и други добавени съставки.

  Уверете се, че тези таблетки са приложими към твърдостта на водата във вашия район. Вземайте предвид инструкциите на опаковките на продуктите.
- Таблетките за миене не се разтварят напълно при кратки програми. За да предотвратите остатъци от препарат за миене по кухненската посуда, препоръчваме да използвате таблетките при дълги програми.

Не използвайте по-голямо количество миялен препарат от необходимото. Вижте инструкциите на опаковката на препарата.

**Зареждане на кошничките**

Разгледайте предоставената листовка с примери за зареждане на кошничките.

- Използвайте уреда за миене само на съдове, които са подходящи за съдомиялна машина.
- Не поставяйте в уреда предмети, изработени от дърво, рог, алуминий, олово и мед.

- Не поставяйте в уреда предмети, които могат да абсорбират вода (гъби, домакински кърпи).
- Отстранете оставащата храна от предметите.
- За да премахнете лесно останала загоряла храна, накиснете тенджерите и тиганите във вода, преди да ги поставите в уреда.
- Поставяйте дълбоките съдове (чаши и тигани) с дъното нагоре.
- Уверете се, че приборите и съдовете не се слепват. Смесвайте лъжиците с други прибори.
- Уверете се, че стъклените чаши не се допират до други стъклени чаши.
- Поставете дребните предмети в кошничката за прибори.
- Поставете леките съдове в горната кошничка. Уверете се, че те не се движат.
- Уверете се, че разпръскващите рамена могат да се движат свободно, преди да стартирате програма.

**Преди стартиране на програма**

**Уверете се, че:**

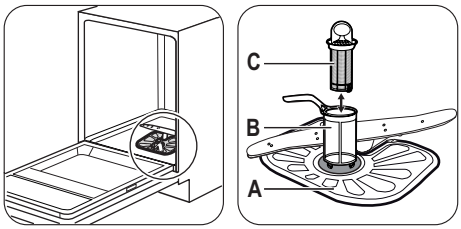
- Филтрите са чисти и са правилно поставени.
- Разпръскващите рамена не са запушени.
- Предметите в кошниците са поставени правилно.
- Програмата е приложима за вида натоварване и степента на замърсяване.
- Използва се правилното количество миялен препарат.
- Има сол и препарат за изплакване за съдомиялна машина (освен ако не използвате комбинирани таблетки за миене).
- Капачката на резервоара за сол е затегната.

## Грижи и почистване

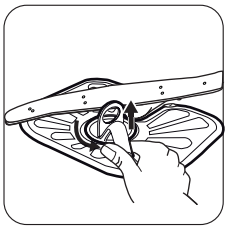
⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Преди поддръжка изключете уреда и извадете щепсела на захранването от контакта на ел. мрежа.

ⓘ Замърсените филтри и запушените разпръскващи времена понижават резултатите от миенето.
Извършвайте периодични проверки и, ако е необходимо, ги почиствайте.

**Почистване на филтрите**

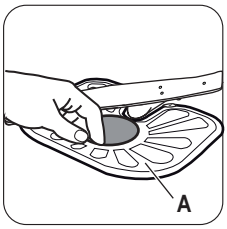



❶ ❷



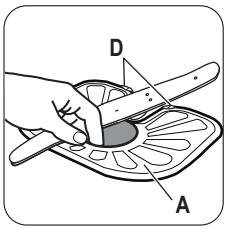
❸

За да извадите филтрите (**B**) и (**C**), завъртете ръкохватката обратно на часовниковата стрелка и ги извадете. Разделете филтъра (**B**) и (**C**). Измийте филтрите с вода.



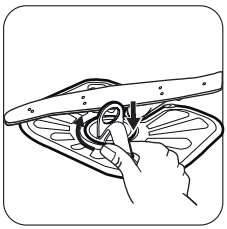

❹

Отстранете филтъра (**A**). Измийте филтъра с вода.




❺

Поставете филтъра (**A**) в първоначалното му положение. Уверете се, че е сглобен правилно под двата водача (**D**).



❻

Сглобете филтъра (**B**) и (**C**). Поставете ги на място във филтъра (**A**). Завъртете ръкохватката по часовниковата стрелка, докато щракне.

ⓘ Неправилното положение на филтрите може да доведе до лоши резултати от миене и повреда на уреда.

**Почистване на разпръскващите рамена**

Не сваляйте разпръскващите рамена. Ако отворите на разпръскващите рамена се запушат, отстранете остатъците от замърсявания с тънък остър предмет.

**Външно почистване**

Почиствайте уреда с навлажнена мека кърпа.
Използвайте само неутрални препарати. Не използвайте абразивни продукти, абразивни стъргалки или разтворители.

**Почистване отвътре**

Ако често използвате програми с кратко времетраене, това може да остави наслагвания от мазнина и варовик в уреда. За да предотвратите това, ви препоръчваме да пуснете програмите за дълго пране поне 2 пъти в месеца.

## Отстраняване на неизправности

Уредът не се включва или спира по време на работа.
Преди да се свържете със сервиза, вижте информацията, която следва за решение на проблема.

**При някои неизправности дисплеят показва код на аларма:**

- ,10 - Уредът не се пълни с вода.
- ,20 - Уредът не източва водата.
- ,30 - Устройството против наводнение работи.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Деактивирайте уреда, преди да извършите проверките. Завъртете бутона за програмите, докато програмният маркер съвпадне с позиция Изкл.

| Проблем | Възможна причина | Възможно решение |
|---|---|---|
| Програмата не се включва. | Щепселът не е поставен в контакта. | Включете щепсела в контакта. |
| | Вратичката на уреда е отворена. | Затворете вратичката на уреда. |
| | Не сте натиснали бутон **Start**. | Натиснете **Start**. |
| | Предпазителят в таблото е повреден. | Сменете предпазителя. |
| | Зададен е отложен старт. | Отменете отложения старт или изчакайте края на отброяването. |
| Уредът не се пълни с вода. | Кранът за вода е затворен. | Отворете крана за вода. |
| | Налягането на водата е прекалено ниско. | Обърнете се към местната водоснабдителна компания. |
| | Кранът за водата е запушен или върху него има котлен камък. | Почистете крана на водата. |
| | Филтърът в маркуча за подаване на вода е запушен. | Почистете филтъра. |
| | Маркучът за подаване на вода е прегънат. | Уверете се, че положението на маркуча е правилно. |
| | Устройството против наводнение работи. В уреда има теч. | Затворете крана за вода и се свържете със сервизния център. |
| Уредът не източва водата. | Каналът на мивката е запушен. | Почистете сифона на мивката. |
| | Маркучът за източване на вода е прегънат. | Уверете се, че положението на маркуча е правилно. |

След като проверките приключат, завъртете бутона за програмите, докато програмният маркер съвпадне с програмата, която е била активна към момента на възникване на проблема. Програмата продължава от момента на прекъсване.
Ако проблемът се появи отново, се обърнете към сервизния център.
Ако дисплеят показва други кодове за аларма, се обърнете към сервизния център.

**Ако резултатите от измиването и изсушаването не са задоволителни**

**Бели ленти или сини пластове по стъклените чаши и съдовете**

- Количеството освободен препарат за изплакване е твърде голямо. Настройте селектора за препарата за изплакване на по-ниска позиция.
- Използван е прекалено много препарат за миене.

**Петна и водни капки по чашите и чиниите**

- Количеството освободен препарат за изплакване не е достатъчно. Настройте

селектора за препарата за изплакване на по-висока позиция.

- Причината може да е в качеството на препарата за миене.

**Съдовете са мокри**

- Програмата няма фаза за изсушаване или има фаза за сушене при ниска температура.
- Отделението за препарат за изплакване е празно.
- Причината може да е в качеството на препарата за изплакване.

Разгледайте "ПОМОЩ И СЪВЕТИ" за други възможни причини.

## Техническа информация

| | | |
|---|---|---|
| Размери | Ширина / Височина / Дълбочина (мм) | 600 / 850 / 610 |
| Свързване в електрическата мрежа | Вижте табелката с данни. | |
| | Волтаж | 220-240 V |
| | Честота | 50 Hz |
| Налягане на водоснабдяването | Мин. / макс. (bar / MPa) | (0.5 / 0.05 ) / (8 / 0.8 ) |
| Водоснабдяване **1)** | Студена или гореща вода**2)** | макс. 60 °C |
| Вместимост | Настройки | 12 |
| Консумация на ел. енергия | "Оставена включена" | 0.99 W |
| | "Изключена" и режим | 0.10 W |

**1)** Свържете маркуча за водоснабдяване към кран с резба 3/4 цола.
**2)** Ако топлата вода идва от алтернативни източници на енергия (като слънчеви панели, вятърна енергия), използвайте топла вода, за да намалите консумацията.

## Опазване на околната среда

Рециклирайте материалите със символа ♺. Поставяйте опаковките в съответните контейнери за рециклирането им. Помогнете за опазването на околната среда и човешкото здраве, както и за рециклирането на отпадъци от електрически и електронни уреди. Не изхвърляйте уредите, означени със символа 🗑, заедно с битовата смет. Върнете уреда в местния пункт за рециклиране или се обърнете към вашата общинска служба.

- Изхвърлете опаковачния материал правилно. Рециклирайте материалите със символа ♺.

# Sadržaj


Sigurnosne upute _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 15
Opis proizvoda _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 17
Upravljačka ploča _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 17
Programi _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 18
Prije prve uporabe _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 18
Svakodnevna uporaba _ _ _ _ _ _ _ _ 20
Savjeti _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 23
Čišćenje i održavanje _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 24
Rješavanje problema _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 24
Tehnički podaci _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 26
Briga za okoliš _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 26


Zadržava se pravo na izmjene.

## ⚠ Sigurnosne upute

Prije postavljanja i uporabe uređaja, pažljivo pročitajte isporučene upute. Proizvođač nije odgovoran ako nepravilno postavljanje i uporaba uređaja uzrokuje ozljede i oštećenja. Upute uvijek čuvajte s uređajem, za buduće potrebe.

**Sigurnost djece i slabijih osoba**

⚠ **Upozorenje** Opasnost od gušenja, ozljede ili trajne nesposobnosti.

- Osobama, uključujući i djecu, sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim funkcijama ili osobama bez iskustva i znanja nikada nemojte dozvoliti da koriste uređaj. Njih prilikom rukovanja uređajem mora nadzirati ili u rukovanje uređajem uputiti osoba odgovorna za njihovu sigurnost.
- Ne dozvolite djeci da se igraju s uređajem.
- Svu ambalažu čuvajte izvan dohvata djece.
- Sve deterdžente čuvajte izvan dohvata djece.
- Djecu i kućne ljubimce držite podalje od vrata uređaja dok su otvorena.

**Postavljanje**

- Odstranite svu ambalažu.
- Ne postavljajte i ne koristite oštećeni uređaj.
- Uređaj nemojte postavljati na mjesta na kojima je temperatura manja od 0°C.
- Pridržavajte se uputa za postavljanje isporučenih s uređajem.

**Električni priključak**

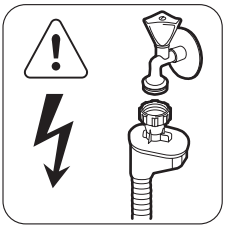
⚠ **Upozorenje** Opasnost od požara i strujnog udara.

- Uređaj mora biti uzemljen.
- Provjerite podudaraju li se električni podaci na nazivnoj pločici s električnim napajanjem. Ako to nije slučaj, kontaktirajte električara.
- Uvijek koristite pravilno ugrađenu utičnicu sa zaštitom od strujnog udara.
- Ne koristite adaptere s više utičnica i produžne kabele.
- Pazite da ne oštetite utikač i kabel napajanja. Ako je potrebno zamijeniti električni kabel, to mora izvršiti naš servis.
- Utikač kabela napajanja utaknite u utičnicu tek po završetku postavljanja. Provjerite postoji li pristup utikaču nakon postavljanja.
- Ne povlačite kabel napajanja kako biste utikač izvukli iz utičnice. Uvijek uhvatite i povucite utikač.
- Kabel napajanja ili utikač ne dodirujte vlažnim rukama.
- Ovaj je uređaj usklađen s direktivama EU.

**Spajanje na dovod vode**

- Pripazite da ne oštetite crijeva za vodu.
- Prije priključivanja uređaja na nove cijevi ili cijevi koje se dugo nisu koristile neka voda teče sve dok ne postane potpuno čista.
- Prilikom prve upotrebe uređaja provjerite da nema curenja.

- Crijevo za dovod vode ima sigurnosni ventil i oblogu s unutarnjim glavnim vodom.



⚠ **Upozorenje** Opasan napon.

- Ako je crijevo za dovod vode oštećeno, odmah iskopčajte utikač iz utičnice električne mreže. Za zamjenu crijeva za dovod vode kontaktirajte servisera.

**Upotreba**

- Ovaj uređaj je namijenjen za upotrebu u kućanstvu i za slične namjene kao što su:
  - Čajne kuhinje koje upotrebljavaju zaposleni u prodavaonicama, uredima i drugim radnim prostorima
  - Kuće za odmor (vikendice)
  - Turistički apartmani u ili izvan hotela, motela i drugih vrsta smještaja
  - Za čajne kuhinje u prenoćištima (tipa bed and breakfast) .

⚠ **Upozorenje** Opasnost od ozljede, opeklina, strujnog udara ili požara.

- Ne mijenjajte specifikacije ovog uređaja.
- Noževe i pribor s oštrim vrhovima u košaru za pribor za jelo stavite vrhom okrenutim prema dolje ili u vodoravan položaj.
- Ne držite vrata uređaja otvorena bez nadzora kako biste spriječili pad preko njih.
- Ne sjedajte i ne stojte na otvorenim vratima.
- Deterdženti za perilicu posuđa su opasni. Pridržavajte se sigurnosnih uputa na ambalaži deterdženta.
- Ne pijte i ne igrajte se s vodom u uređaju.
- Ne vadite posuđe iz uređaja prije završetka programa. Na posuđu može ostati deterdženta.
- Uređaj može ispuštati vruću paru ako otvorite vrata dok je program u tijeku.
- Zapaljive predmete ili predmete namočene zapaljivim sredstvima ne stavljajte u uređaj, pored ili na njega.
- Za čišćenje uređaja ne koristite raspršivanje vode i pare.

**Odlaganje**

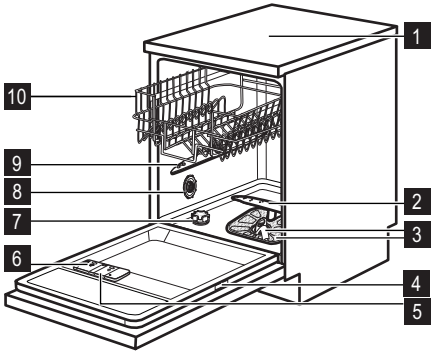
⚠ **Upozorenje** Opasnost od ozljede ili gušenja.

- Uređaj iskopčajte iz električne mreže.
- Odrežite električni kabel i bacite ga.
- Uklonite bravicu vrata kako biste spriječili da se djeca i kućni ljubimci zatvore u uređaj.

**Servis**

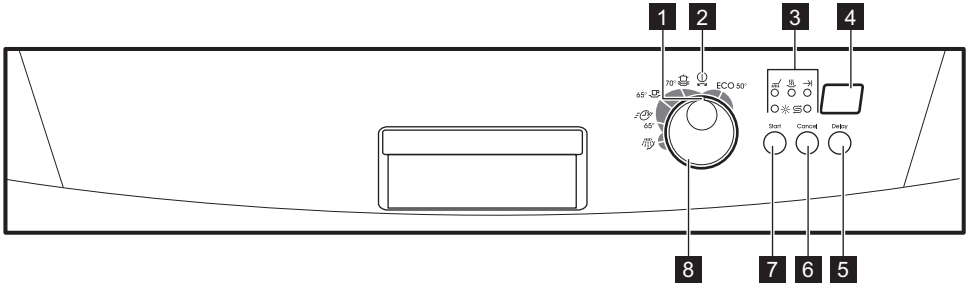
- Za popravak uređaja kontaktirajte servis. Preporučujemo korištenje isključivo originalnih rezervnih dijelova.
- Kada kontaktirate servis, provjerite imate li sljedeće informacije, dostupne na nazivnoj pločici.
  Model:
  PNC:
  Serijski broj:

## Opis proizvoda




1. Radna ploča
2. Donja mlaznica
3. Filtri
4. Nazivna pločica
5. Spremnik sredstva za ispiranje
6. Spremnik za deterdžent
7. Spremnik soli
8. Tipka za odabir tvrdoće vode
9. Gornja mlaznica
10. Gornja košara

## Upravljačka ploča




1. Pokazivač programa
2. Položaj Isključeno (Off)
3. Indikatori
4. Zaslon
5. Tipka Delay
6. Tipka Cancel
7. Tipka Start
8. Programator

| Indikatori | Opis |
|---|---|
| | Indikator faze pranja. |
| | Indikator faze sušenja. |
| | Indikator završetka programa. |
| | Indikator sredstva za ispiranje. Ovaj je indikator isključen dok program radi. |
| | Indikator za sol. Ovaj je indikator isključen dok program radi. |

## Programi

| Program [1] | Stupanj zaprljanosti Vrsta punjenja | Faze programa | Trajanje (min) | Snaga (kWh) | Voda (l) |
|---|---|---|---|---|---|
| ECO 2) | Normalno zaprljano Posuđe i pribor za jelo | Predpranje Pranje 50 °C Ispiranja Sušenje | 168 | 1.01 | 12.4 |
| | Jako zaprljano Posuđe, pribor za jelo, tave i posude | Predpranje Pranje 70 °C Ispiranja Sušenje | 90 - 100 | 1.9 - 2.0 | 20 - 22 |
| | Normalno zaprljano Posuđe i pribor za jelo | Predpranje Pranje 65 °C Ispiranja Sušenje | 100 - 110 | 1.4 - 1.5 | 15 - 17 |
| 30′ 3) | Svježe zaprljano posuđe Posuđe i pribor za jelo | Pranje 65 °C Ispiranje | 30 | 0.8 | 8 |
| 4) | Sve | Predpranje | 12 | 0.1 | 4 |

**1)** Tlak i temperatura vode, oscilacije u napajanju električne mreže, opcije te količina posuđa mogu promijeniti trajanje programa i potrošnju.

**2)** Pomoću ovog programa možete najučinkovitije iskoristiti vodu i uštedjeti energiju za uobičajeno zaprljano posuđe i pribor za jelo. (Ovo je standardni program za ustanove za testiranje).

**3)** Ovim programom možete prati svježe zaprljano posuđe. Daje sjajne rezultate pranja u kratkom vremenu.

**4)** Ovaj program koristite za brzo ispiranje posuđa. Time se sprječava da se ostaci hrane zalijepe za posuđe i da iz uređaja izlaze neugodni mirisi.
Uz ovaj program nemojte koristiti deterdžent.

**Informacije za ustanove za testiranje**
Za sve potrebne informacije po pitanju karakteristika testiranja pošaljite poruku elektronskom poštom:
**info.test@dishwasher-production.com**
Zapišite broj proizvoda (PNC) koji se nalazi na nazivnoj pločici.

## Prije prve uporabe

1. Provjerite odgovara li postavka omekšivača vode tvrdoći vode u vašem području. Ako nije usklađena, podesite omekšivač vode. Obratite se lokalnom distributeru vode kako biste saznali tvrdoću vode u svom području.
2. Napunite spremnik za sol.
3. Napunite spremnik sredstva za ispiranje.
4. Otvorite slavinu.
5. Ostaci obrade mogu se zadržati u uređaju. Pokrenite program kako biste ih uklonili. Ne koristite deterdžent i ne punite košare.

### Podešavanje omekšivača vode

| Tvrdoća vode | | | | Omekšivač vode prilagođavanje |
|---|---|---|---|---|
| Njemački stupnjevi (°dH) | Francuski stupnjevi (°fH) | mmol/l | Clarkeovi stupnjevi | Razina |
| 47 - 50 | 84 - 90 | 8.4. - 9.0 | 58 - 63 | 10 |
| 43 - 46 | 76 - 83 | 7.6 - 8.3 | 53 - 57 | 9 |
| 37 - 42 | 65 - 75 | 6.5 - 7.5 | 46 - 52 | 8 |
| 29 - 36 | 51 - 64 | 5.1 - 6.4 | 36 - 45 | 7 |
| 23 - 28 | 40 - 50 | 4.0 - 5.0 | 28 - 35 | 6 |
| 19 - 22 | 33 - 39 | 3.3 - 3.9 | 23 - 27 | 5 **1)** |
| 15 - 18 | 26 - 32 | 2.6 - 3.2 | 18 - 22 | 4 |
| 11 - 14 | 19 - 25 | 1.9 - 2.5 | 13 - 17 | 3 |
| 4 - 10 | 7 - 18 | 0.7 - 1.8 | 5 - 12 | 2 |
| < 4 | < 7 | < 0.7 | < 5 | 1 **2)** |

**1)** Tvornički postavljeno.
**2)** Nemojte koristiti sol na ovoj razini.

### Elektroničko prilagođavanje

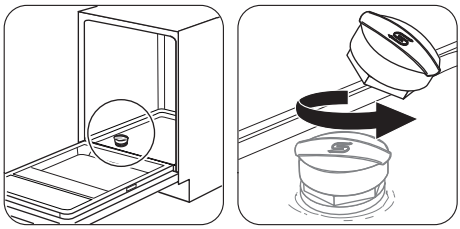
Uređaj mora biti u načinu postavljanja. Pogledajte "ODABIR I POKRETANJE PROGRAMA".

1. Povjerite je li pokazivač programa na programatoru poravnat s položajem isključeno.
2. Pritisnite i držite **Start**. Istovremeno okrenite programator u suprotnom smjeru od kazaljke na satu tako da je pokazivač programa poravnat s prvim programom na upravljačkoj ploči.
3. Otpustite **Start** kada se na zaslonu prikaže postavka omekšivača vode.
   - Na primjer: 5 L = razina 5.
4. Pritišćite **Start** za promjenu postavke.
5. Za potvrdu postavke okrećite programator sve dok se pokazivač programa ne poravna s položajem isključeno.

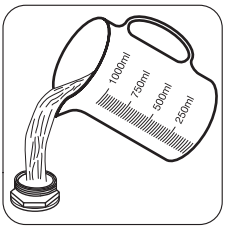
### Punjenje spremnika za sol

**Pozor** Voda i sol mogu izlaziti iz spremnika za sol tijekom punjenja.

Opasnost od korozije. Kako biste je spriječili, nakon punjenja spremnika za sol pokrenite program.



1 2



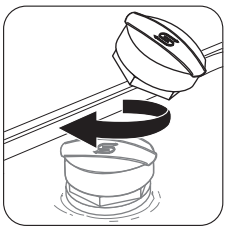




❸ ❹

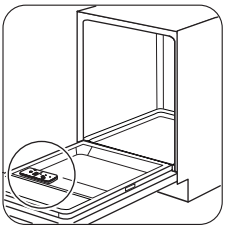
Stavite 1 litru vode u spremnik za sol (samo prvi put).

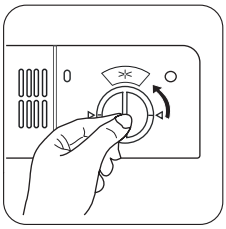




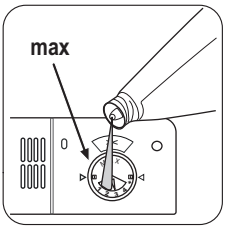
❺ ❻

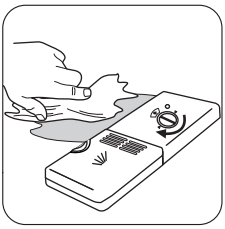
**Punjenje spremnika sredstva za ispiranje**



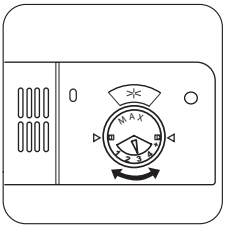


❶ ❷



❸ ❹

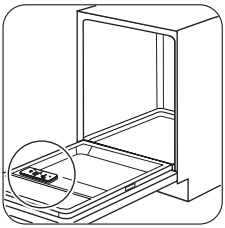



Za podešavanje ispuštene količine sredstva za ispiranje, okrećite birač između položaja 1 (najmanja količina) i položaja 4 (najveća količina).

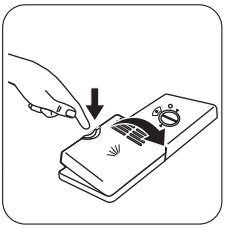
## Svakodnevna uporaba

1. Otvorite slavinu.
2. Okrećite programator sve dok se pokazivač programa ne poravna s programom na upravljačkoj ploči. Provjerite je li uređaj u načinu rada postavljanje, pogledajte 'POSTAVLJANJE I POKRETANJE PROGRAMA'.
   - Ako je indikator soli uključen, napunite spremnik za sol.
   - Ako je indikator sredstva za ispiranje uključen, napunite spremnik sredstva za ispiranje.
3. Napunite košare.
4. Dodajte deterdžent.
5. Postavite i pokrenite odgovarajući program koji odgovara vrsti i zaprljanosti punjenja.

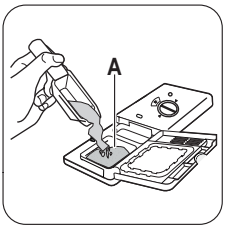
**Upotreba deterdženta**

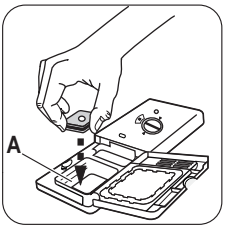


❶



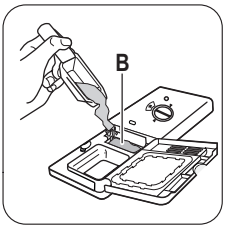
❷

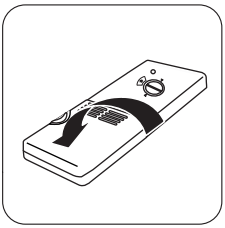



❸

Stavite deterdžent ili tabletu u odjeljak (**A**) .



Ako program pranja ima fazu pretpranja, stavite malu količinu deterdženta u spremnik (**B**).

❹

**Kombinirani deterdžent u tableti**

Te tablete sadrže deterdžent, sredstvo za ispiranje i ostale dodatke. Provjerite jesu li te tablete prikladne za tvrdoću vode u vašem području. Pogledajte upute na pakiranju proizvoda.

Kada koristite tablete koje sadrže sol i sredstvo za ispiranje, nemojte puniti spremnik za sol i spremnik sredstva za ispiranje. Indikator sredstva za ispiranje uvijek se uključuje kada je spremnik sredstva za ispiranje prazan.

1. Omekšivač vode postavite na najnižu razinu.
2. Postavite količinu sredstva za ispiranje u najniži položaj.

**Ako prekinete uporabu kombiniranih tableta s deterdžentom, prije početka odvojene uporabe deterdženta, sredstva za ispiranje i soli za perilicu posuđa obavite sljedeće korake:**

1. Pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje za uključivanje uređaja.
2. Postavite omekšivač vode na najvišu razinu.
3. Provjerite jesu li spremnik za sol i spremnik sredstva za ispiranje puni.
4. Pokrenite najkraći program s fazom ispiranja, bez deterdženta i bez posuđa.
5. Omekšivač vode prilagodite tvrdoći vode u vašem području.
6. Podesite ispuštenu količinu sredstva za ispiranje.

**Odabir i pokretanje programa**

**Način rada za postavljanje**

Uređaj mora biti u načinu postavljanja za:

- Pokretanje programa.
- Postavite razinu omekšivača vode.

Okretanje programatora dok se pokazivač programa ne poravna s programom na upravljačkoj ploči:

- Ako na zaslonu trepti trajanje programa uređaj je u načinu postavljanja.
- Ako na zaslonu ne trepti trajanje programa uređaj nije u načinu postavljanja.

Za prebacivanje uređaja u način postavljanja pritisnite i držite pritisnutim **Cancel** sve dok trajanje programa trepti na zaslonu i ne uključe se indikatori faze programa.

**Pokretanje programa bez odgode početka**

1. Otvorite slavinu.

2. Zatvorite vrata uređaja.
3. Okrećite programator dok pokazivač programa ne bude poravnat s programom kojeg želite postaviti. Provjerite je li uređaj u načinu rada za postavljanje.
   - Na zaslonu trepti trajanje programa.
   - Uključuju se indikatori faze postavljenog programa.
4. Pritisnite **Start**. Program se pokreće.
   - Trajanje programa trepti na zaslonu i počinje se smanjivati u koracima od 1 minute.
   - Ostaje uključen samo indikator faze u tijeku.

**Pokretanje programa s odgodom početka**

1. Postavite program.
2. Pritišćite **Delay** sve dok se na zaslonu ne prikaže vrijeme odgode koje želite postaviti (od 1 do 9 sata).
   - Na zaslonu trepti vrijeme odgode početka.
3. Pritisnite **Start**. Započinje odbrojavanje.
   - Na zaslonu prestaje treptati vrijeme odgode početka. Odbrojavanje smanjuje vrijeme u koracima od po 1 sat.
   - Isključuju se indikatori faze postavljenog programa.

- Kada odbrojavanje završi, program se pokreće.
  – Uključen je indikator faze u tijeku.

**Otvaranje vrata dok uređaj radi**

Ako otvorite vrata, uređaj se zaustavlja. Kada zatvorite vrata, uređaj nastavlja raditi od točke u kojoj je prekinuo rad.

**Poništavanje odgode početka tijekom odbrojavanja**

Pritišćite tipku **Cancel** sve dok se na zaslonu ne prikaže trajanje programa i dok se ne uključe indikatori faze postavljenog programa. Pritisnite tipku **Start**, program se pokreće.

**Otkazivanje programa**

Pritisnite i držite tipku **Cancel** dok trepće trajanje programa.

Prije pokretanja novog programa provjerite nalazi li se deterdžent u spremniku za deterdžent.

**Po završetku programa**

Kad je program završen, zaslon prikazuje **0** i indikator faze se isključuje.

1. Za isključivanje uređaja programator okrećite sve dok se pokazivač programa ne poravna s položajem isključeno.
2. Zatvorite slavinu.

- Ako uređaj ne isključite nekoliko minuta nakon završetka programa:
  – Svi indikatori se isključuju.
  – Zaslon prikazuje vodoravnu statusnu liniju.

  To pomaže u smanjenju potrošnje energije.
  Pritisnite jednu od tipki, zaslon i indikatori se ponovno uključuju.

- Pustite da se posuđe ohladi prije nego ga izvadite iz uređaja. Vruće posuđe može se lako oštetiti.
- Najprije ispraznite predmete iz donje košare, zatim iz gornje košare.
- Na stranicama i na vratima uređaja može biti vode. Nehrđajući čelik hladi se brže od posuđa.

**Omekšivač vode**

Tvrda voda sadrži visoku količinu minerala koji mogu uzrokovati oštećenje uređaja i loše rezultate pranja. Omekšivač vode neutralizira te minerale.
Sol za perilicu posuđa održava omekšivač vode čistim i u dobrim uvjetima. Važno je postaviti pravu razinu omekšivača vode. To osigurava da omekšivač vode koristi ispravnu količinu soli za perilicu posuđa i vode.

**Upotreba soli, sredstva za ispiranje i deterdženta**

- Upotrebljavajte samo sol, sredstvo za ispiranje i deterdžent za perilice posuđa. Ostali proizvodi mogu prouzročiti oštećenja na uređaju.
- Sredstvo za ispiranje, tijekom zadnje faze ispiranja, pomaže u sušenju posuđa bez crtica i mrlja.
- Kombinirane tablete za pranje sadrže deterdžent, sredstvo za ispiranje i ostale dodatke. Provjerite jesu li te tablete prikladne za tvrdoću vode u vašem području. Pogledajte upute na pakiranju proizvoda.
- Deterdžent u tabletama ne otapa se do kraja prilikom korištenja kratkih programa. Kako bi se spriječila pojava tragova deterdženta na posuđu preporučujemo upotrebu sredstva za pranje u tabletama samo za duže programe pranje.

Nemojte koristiti više od točne količine deterdženta. Pogledajte upute na pakiranju deterdženta.

**Punjenje košara**

Pogledajte isporučeni letak s primjerima punjenja košara.

- Uređaj koristite isključivo za pranje predmeta namijenjenih za pranje u perilici.
- U uređaj ne stavljajte predmete od drveta, roga, aluminija, kositra i bakra.
- Nemojte u uređaj stavljati predmete koji mogu apsorbirati vodu (spužve, kućanske krpe).
- Uklonite preostalu hranu s predmeta.
- Za lakše uklanjanje zagorjele hrane, namočite lonce i tave prije nego što ih stavite u uređaj.
- Stavite šuplje predmete (šalice, čaše i lonce) otvorom okrenutim prema dolje.
- Provjerite da se pribor i posuđe međusobno ne preklapa. Žlice pomiješajte s drugim priborom.
- Stakleni predmeti ne smiju se međusobno dodirivati.
- Male predmete položite u košaru za pribor za jelo.
- Lagano posuđe stavite u gornju košaru. Pazite da se ne miče.
- Prije početka programa provjerite mogu li se mlaznice slobodno kretati.

**Prije pokretanja programa**

**Provjerite sljedeće:**

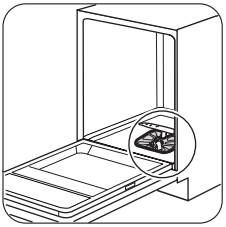
- Filtri su čisti i pravilno postavljeni.
- Mlaznice nisu začepljene.
- Položaj predmeta u košarama je ispravan.
- Program odgovara vrsti i zaprljanosti punjenja.
- Upotrebljava se odgovarajuća količina deterdženta.
- U uređaju ima soli i sredstava za ispiranje za perilice posuđe (osim ako ne upotrebljavate kombinirane tablete s deterdžentom).
- Poklopac spremnika za sol je čvrst.

# Čišćenje i održavanje

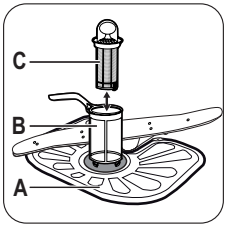
⚠ **Upozorenje** Prije održavanja, isključite uređaj i izvucite utikač iz utičnice električne struje.

ⓘ Nečisti filtri i začepljene mlaznice smanjuju rezultate pranja.
Redovno ih provjeravajte i ako je potrebno očistite ih.

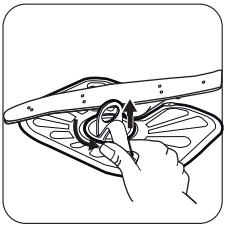
**Čišćenje filtara**



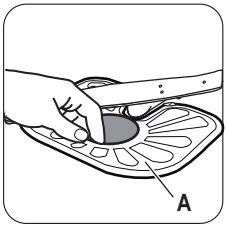
❶



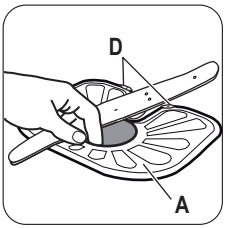

❷



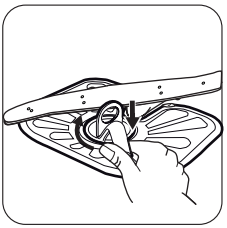
❸
Za skidanje filtara (**B**) i (**C**), okrenite ručicu u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu i skinite. Odvojeno izvucite filtar (**B**) i (**C**). Operite filtre vodom.




❹
Skinite filtar (**A**). Operite filtar vodom.




❺
Postavite filtar (**A**) u početni položaj. Provjerite je li pravilno spojen pod dvije vodilice (**D**).



❻
Spojite filtre (**B**) i (**C**). Stavite ih u položaj u filtru (**A**) . Okrenite ručicu u smjeru kazaljki na satu dok se ne zaključa.

ⓘ Neispravan položaj filtara može uzrokovati slabe rezultate pranja i oštećenje uređaja.

**Čišćenje mlaznica**

Ne uklanjajte mlaznice.
Ako se otvori u mlaznicama začepe, uklonite ostatke zaprljanja tankim oštrim predmetom.

**Vanjsko čišćenje**

Obrišite uređaj vlažnom mekom krpom. Koristite samo neutralna sredstva za čišćenje. Nikada ne koristite abrazivna sredstva, jastučiće za ribanje ili otapala.

**Unutrašnje čišćenje**

Ako redovito upotrebljavate program kratkog trajanja, može doći do taloženja masnoća i kamenca unutar uređaja.
Kako bi se to spriječilo, preporučujemo da najmanje 2 puta mjesečno pokrenete program s dugim trajanjem.

# Rješavanje problema

Uređaj se ne pokreće ili se zaustavlja tijekom rada.
Prije nego što kontaktirate servis pogledajte sljedeće informacije kako biste našli rješenje problema.

**Kod nekih kvarova zaslon prikazuje šifru alarma:**

- ,10 - Uređaj se ne puni vodom.
- ,20 - Uređaj ne izbacuje vodu.

- ,30 - Uključen je uređaj za zaštitu od poplave.

⚠ **Upozorenje** Prije kontrole isključite uređaj. Okrećite programator dok pokazivač programa ne bude poravnat s položajem isključeno (off).

| Problem | Mogući uzrok | Moguće rješenje |
|---|---|---|
| Program ne započinje s radom. | Električni utikač nije priključen u utičnicu mrežnog napajanja. | Priključite utikač u mrežnu utičnicu. |
| | Otvorena su vrata uređaja. | Zatvorite vrata uređaja. |
| | Niste pritisnuli **Start**. | Pritisnite **Start**. |
| | Oštećen je osigurač u kućištu osigurača. | Zamijenite osigurač. |
| | Postavljen je odgoda početka. | Poništite odgodu početka ili pričekajte završetak odbrojavanja. |
| Uređaj se ne puni vodom. | Slavina za vodu je zatvorena. | Otvorite slavinu. |
| | Tlak vode je prenizak. | Obratite se lokalnom vodoopskrbnom poduzeću. |
| | Slavina je blokirana ili začepljena naslagama kamenca. | Očistite slavinu. |
| | Filtar na crijevu za dovod vode je začepljen. | Očistite filtar. |
| | Dovodno crijevo vode je prelomljeno ili savijeno. | Provjerite je li položaj crijeva ispravan. |
| | Uključen je uređaj za zaštitu od poplave. U uređaju curi voda. | Zatvorite slavinu i kontaktirajte servis. |
| Uređaj ne izbacuje vodu. | Sifon je začepljen. | Očistite sifon. |
| | Odvodno crijevo vode je prelomljeno ili savijeno. | Provjerite je li položaj crijeva ispravan. |

Nakon završetka kontrole okrenite programator tako da se pokazivač programa poravna s programom koji je bio u radu kada se problem pojavio. Program se nastavlja iz točke u kojoj je prekinut.
Ako i dalje dolazi do kvara, kontaktirajte servis.
Ako se na zaslonu prikažu drugi kodovi alarma, kontaktirajte servis.

**Ako rezultati pranja i sušenja nisu zadovoljavajući**

**Bijele crte i mrlje ili plavičasti slojevi na čašama i posuđu.**

- Ispuštena količina sredstva za ispiranje je prevelika. Postavite birač sredstva za ispiranje u niži položaj.
- Količina deterdženta bila je prevelika.

**Osušene kapljice vode ostaju na čašama i posuđu**

- Ispuštena količina sredstva za ispiranje nije dovoljna. Postavite birač sredstva za ispiranje u viši položaj.
- Uzrok može biti kvaliteta deterdženta.

**Posuđe je mokro**

- Program nema fazu sušenja ili ima fazu sušenja na niskoj temperaturi.
- Spremnik sredstva za ispiranje je prazan.
- Uzrok može biti kvaliteta sredstva za ispiranje.

ⓘ Ostale moguće uzroke potražite u poglavlju ‘SAVJETI I PREPORUKE’.

## Tehnički podaci

| | | |
|---|---|---|
| Dimenzije | Širina / Visina / Dubina (mm) | 600 / 850 / 610 |
| Spajanje na električnu mrežu | Pogledajte natpisnu pločicu. | |
| | Napon | 220-240 V |
| | Frekvencija | 50 Hz |
| Tlak dovoda vode | Min. / maks. (bar / MPa) | (0.5 / 0.05 ) / (8 / 0.8 ) |
| Dovod vode **1)** | Hladna ili topla voda**2)** | maks. 60 °C |
| Kapacitet | Broj kompleta posuđa | 12 |
| Potrošnja energije | Uključen | 0.99 W |
| | Isključen | 0.10 W |

**1)** Crijevo za dovod vode spojite na slavinu s navojem 3/4".
**2)** Ako topla voda dolazi iz alternativnih izvora energije (npr., solarni paneli, energija vjetra), upotrijebite toplu vodu kako biste smanjili potrošnju energije.

## Briga za okoliš

Reciklirajte materijale sa simbolom ♺. Ambalažu za recikliranje odložite u prikladne spremnike.
Pomozite u zaštiti okoliša i ljudskog zdravlja, kao i u recikliranju otpada od električnih i elektroničkih uređaja. Uređaje označene simbolom ne bacajte zajedno s kućnim otpadom. Proizvod odnesite na lokalno reciklažno mjesto ili kontaktiraje nadležnu službu.

- Ispravno odložite ambalažu. Reciklirajte materijale koji na sebi imaju oznaku ♺.

# Inhoud


Veiligheidsvoorschriften _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 27
Beschrijving van het product _ _ _ _ _ _ _ 29
Bedieningspaneel _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 29
Programma's _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 30
Voor het eerste gebruik _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 30
Dagelijks gebruik _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 32
Aanwijzingen en tips _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 35
Onderhoud en reiniging _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 36
Probleemoplossing _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 36
Technische informatie _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 38
Milieubescherming _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 38


Wijzigingen voorbehouden.

## ⚠ Veiligheidsvoorschriften

Lees zorgvuldig de meegeleverde instructies voor installatie en gebruik van het apparaat. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor letsel en schade veroorzaakt door een foutieve installatie. Bewaar de instructies van het apparaat voor toekomstig gebruik.

### Veiligheid van kinderen en kwetsbare mensen

⚠ **Waarschuwing!** Gevaar voor verstikking, letsel of permanente invaliditeit.

- Mensen, met inbegrip van kinderen, met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, mogen dit apparaat niet bedienen. Zij moeten onder toezicht staan of instructies krijgen over het gebruik van dit apparaat van iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Laat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Houd alle verpakkingsmaterialen uit de buurt van kinderen.
- Houd alle reinigingsmiddelen uit de buurt van kinderen.
- Houd kinderen en huisdieren uit de buurt van het apparaat als de deur open is.

### Installatie

- Verwijder alle verpakkingsmaterialen.
- Installeer en gebruik geen beschadigd apparaat.
- Installeer of gebruik het apparaat niet op een plek waar de temperatuur onder de 0 °C komt.
- Volg de installatie-instructies op die zijn meegeleverd met het apparaat.

### Aansluiting op het elektriciteitsnet

⚠ **Waarschuwing!** Gevaar voor brand en elektrische schokken.

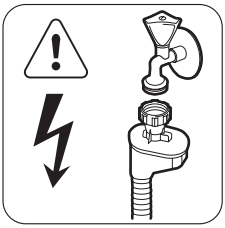
- Dit apparaat moet worden geaard.
- Controleer of de elektrische informatie op het typeplaatje overeenkomt met de stroomvoorziening. Zo niet, neem dan contact op met een elektromonteur.
- Gebruik altijd een correct geïnstalleerd, schokbestendig stopcontact.
- Gebruik geen meerwegstekkers en verlengsnoeren.
- Zorg dat u de hoofdstekker en kabel niet beschadigt. Indien de voedingskabel moet worden vervangen, dan MOET dit gebeuren door onze Klantenservice.
- Steek de stekker pas in het stopcontact als de installatie is voltooid. Zorg ervoor dat het netsnoer na installatie bereikbaar is.
- Trek niet aan het aansluitnoer om het apparaat los te koppelen. Trek altijd aan de stekker.
- Raak de stroomkabel of stekker niet aan met natte handen.
- Dit apparaat voldoet aan de EU-richtlijnen.

### Aansluiting aan de waterleiding

- Zorg dat u de waterslangen niet beschadigt.
- Laat het water stromen tot het schoon is voordat u het apparaat aansluit op nieuwe

leidingen of leidingen die lang niet zijn gebruikt.

- Zorg dat er geen lekkages zijn als u het apparaat de eerste keer gebruikt.
- De watertoevoerslang heeft een veiligheidsventiel en een omhulsel met een hoofdkabel aan de binnenkant.



⚠ **Waarschuwing!** Gevaarlijke spanning.

- Als de watertoevoerslang beschadigd is, haal dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Neem contact op met de service-afdeling om de watertoevoerslang te vervangen.

**Gebruik van het apparaat**

- Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik of gelijksoortige toepassingen zoals:
  - Personeelskeukens in winkels, kantoren of andere werkomgevingen
  - Boerderijen
  - Door gasten in hotels, motels en andere woonomgevingen
  - Bed-and-breakfast-accommodatie.

⚠ **Waarschuwing!** Gevaar op letsel, brandwonden of elektrische schokken.

- De specificatie van het apparaat mag niet worden veranderd.
- Doe messen en bestek met scherpe punten in het bestekmandje met de punten omlaag in horizontale positie.
- Laat de deur van het apparaat niet open staan zonder toezicht om te voorkomen dat er iemand over struikelt.
- Ga niet op de open deur zitten of staan.
- Vaatwasmiddel is gevaarlijk. Volg de veiligheidsinstructies op de verpakking van het vaatwasmiddel op.
- Speel niet met het water van het apparaat en drink het niet op.
- Verwijder de borden pas uit het apparaat als het programma is voltooid. Er kan vaatwasmiddel op de borden zitten.
- Het apparaat kan hete stoom laten ontsnappen als u de deur opent terwijl er een programma wordt uitgevoerd.
- Plaats geen ontvlambare producten of items die vochtig zijn door ontvlambare producten in, bij of op het apparaat.
- Gebruik geen waterstralen of stoom om het apparaat te reinigen.

**Verwijdering**

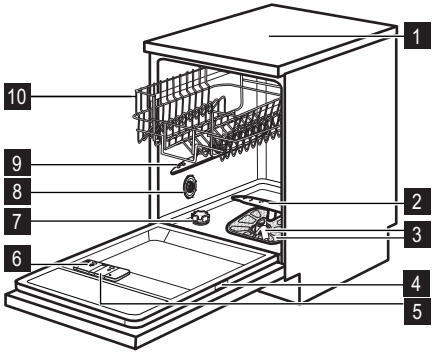
⚠ **Waarschuwing!** Gevaar voor letsel of verstikking.

- Haal de stekker uit het stopcontact.
- Snijd het netsnoer van het apparaat af en gooi dit weg.
- Verwijder de deurgreep om te voorkomen dat kinderen en huisdieren opgesloten raken in het apparaat.

**Servicedienst**

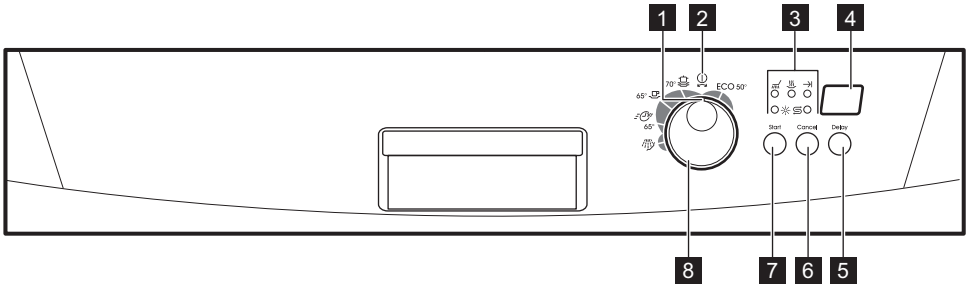
- Contact opnemen met de klantenservice voor reparatie van het apparaat. Wij raden uitsluitend het gebruik van originele onderdelen aan.
- Zorg er als u contact opneemt met de klantenservice voor dat u de volgende informatie heeft van het typeplaatje.
  Model:
  Productnummer:
  Serienummer:

## Beschrijving van het product




1 Bovenblad
2 Onderste sproeiarm
3 Filters
4 Typeplaatje
5 Glansmiddeldoseerbakje
6 Wasmiddeldoseerbakje
7 Zoutreservoir
8 Waterhardheidsknop
9 Bovenste sproeiarm
10 Bovenkorf

## Bedieningspaneel




1 Programmawijzer
2 Uit-stand
3 Indicatielampjes
4 Weergave
5 Delay-toets
6 Cancel-toets
7 Start-toets
8 Programmaknop

| Indicatielampjes | Omschrijving |
|---|---|
| | Wasfase-indicatielampje. |
| | Droogfase-indicatielampje. |
| | Einde-indicatielampje. |
| | Glansmiddelindicatielampje. Dit indicatielampje is uit als het programma werkt. |
| | Zoutindicatielampje. Dit indicatielampje is uit als het programma werkt. |

## Programma's

| Programma[1)] | Mate van vervuiling Type lading | Programma fasen | Bereidingsduur (min) | Energie (kWh) | Water (l) |
|---|---|---|---|---|---|
| ECO 2) | Normaal bevuild Serviesgoed en bestek | Voorspoelen Afwassen 50 °C Spoelgangen Drogen | 168 | 1.01 | 12.4 |
| | Sterk bevuild Serviesgoed, bestek en pannen | Voorspoelen Afwassen 70 °C Spoelgangen Drogen | 90 - 100 | 1.9 - 2.0 | 20 - 22 |
| | Normaal bevuild Serviesgoed en bestek | Voorspoelen Afwassen 65 °C Spoelgangen Drogen | 100 - 110 | 1.4 - 1.5 | 15 - 17 |
| 30′ 3) | Pas bevuild Serviesgoed en bestek | Afwassen 65 °C Spoeling | 30 | 0.8 | 8 |
| 4) | Alles | Voorspoelen | 12 | 0.1 | 4 |

**1)** De druk en temperatuur van het water, de variaties in stroomtoevoer, de opties en de hoeveelheid vaat kunnen de programmaduur en de verbruikswaarden veranderen.

**2)** Dit programma biedt het meest efficiënte water- en energieverbruik voor normaal bevuild serviesgoed en bestek. (Dit is het standaard programma voor testinstituten.)

**3)** Met dit programma kunt u een pas bevuilde lading afwassen. Het biedt goede afwasresultaten in een kort tijdsbestek.

**4)** Gebruik dit programma om het serviesgoed snel te spoelen. Hierdoor kunnen voedselresten niet aan het serviesgoed vastkoeken en ontstaan er geen vieze geurtjes in het apparaat.
U hoeft voor dit programma geen afwasmiddel te gebruiken.

**Aanwijzingen voor testinstituten**

Stuur voor alle benodigde informatie over testprestaties een e-mail naar:
**info.test@dishwasher-production.com**
Schrijf het productnummer (PNC) op dat u op het typeplaatje vindt.

## Voor het eerste gebruik

1. Controleer of het ingestelde niveau van de waterontharder juist is voor de waterhardheid in uw omgeving. Als dat niet het geval is, stelt u de waterontharder in. Neem contact op met uw plaatselijke waterinstantie voor informatie over de hardheid van het water in uw omgeving.
2. Vul het zoutreservoir.
3. Vul het glansmiddeldoseerbakje.
4. Draai de waterkraan open.
5. Er kunnen afwasmiddelen in het apparaat achtergebleven zijn. Start een programma om dit te verwijderen. Gebruik geen afwasmiddel en gebruik de mandjes niet.

## De waterontharder instellen

| Waterhardheid | | | | Waterontharder afstelling |
|---|---|---|---|---|
| Duitse graden (°dH) | Franse graden (°fH) | mmol/l | Clarke-graden | Niveau |
| 47 - 50 | 84 - 90 | 8.4. - 9.0 | 58 - 63 | 10 |
| 43 - 46 | 76 - 83 | 7.6 - 8.3 | 53 - 57 | 9 |
| 37 - 42 | 65 - 75 | 6.5 - 7.5 | 46 - 52 | 8 |
| 29 - 36 | 51 - 64 | 5.1 - 6.4 | 36 - 45 | 7 |
| 23 - 28 | 40 - 50 | 4.0 - 5.0 | 28 - 35 | 6 |
| 19 - 22 | 33 - 39 | 3.3 - 3.9 | 23 - 27 | 5 **1)** |
| 15 - 18 | 26 - 32 | 2.6 - 3.2 | 18 - 22 | 4 |
| 11 - 14 | 19 - 25 | 1.9 - 2.5 | 13 - 17 | 3 |
| 4 - 10 | 7 - 18 | 0.7 - 1.8 | 5 - 12 | 2 |
| < 4 | < 7 | < 0.7 | < 5 | 1 **2)** |

**1)** Fabrieksinstelling
**2)** Gebruik geen zout op dit niveau.

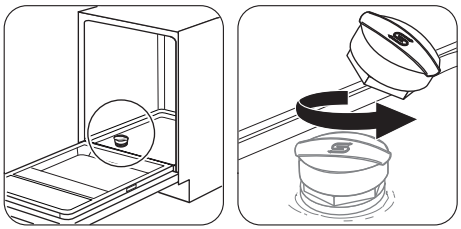
### Elektronische instelling

Het apparaat moet in de instelmodus staan. Zie 'HET PROGRAMMA INSTELLEN EN STARTEN'.

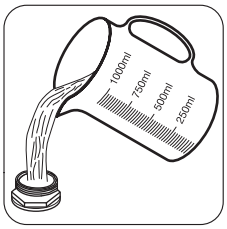
1. Zorg ervoor dat de programma-aanwijzer op de programmaknop op één lijn staat met het lampje aan/uit.
2. Houd **Start** ingedrukt. Draai tegelijkertijd de programmaschakelaar linksom, totdat de programma-aanwijzer overeenkomt met het eerste programma op het bedieningspaneel.
3. Laat **Start** los wanneer de huidige instelling van de waterontharder op het display wordt weergegeven.
   - Voorbeeld: 5 L = niveau 5.
4. Druk herhaaldelijk op **Start** om de instelling te wijzigen.
5. Draai om de instelling te bevestigen de programmaschakelaar totdat de programma-aanwijzer overeenkomt met de uitstand.

### Het zoutreservoir vullen

**Let op!** Water en zout kunnen uit het zoutreservoir stromen als u het bijvult. Gevaar voor roest. Start om dit te voorkomen een programma nadat u het zoutreservoir heeft bijgevuld.



1 2







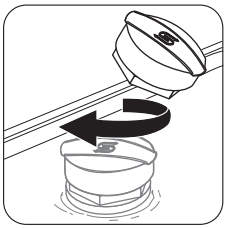
❸

Doe 1 liter water in het zoutreservoir (alleen de eerste keer).

❹

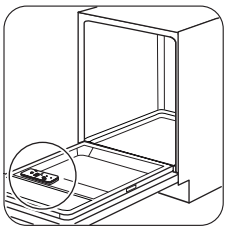


❺

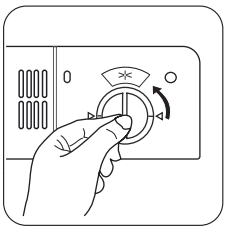


❻

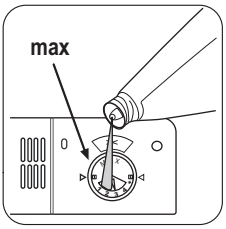
**Het glansmiddeldoseerbakje vullen**



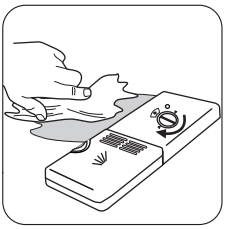
❶



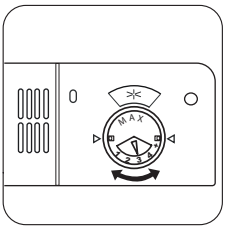
❷




❸



❹

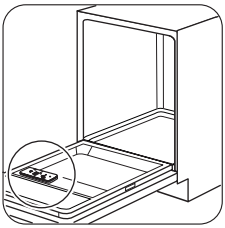



U kunt het schuifje voor de vrij te geven hoeveelheid glansmiddel instellen tussen stand 1 (laagste hoeveelheid) en stand 4 (hoogste hoeveelheid).

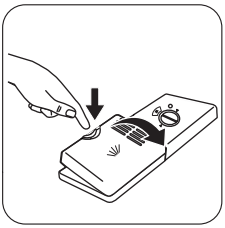
## Dagelijks gebruik

1. Draai de waterkraan open.
2. Draai de programmaschakelaar totdat de programma-aanwijzer overeenkomt met het programma op het bedieningspaneel. Zorg ervoor dat het apparaat in de instelmodus staat. Zie 'EEN PROGRAMMA INSTELLEN EN STARTEN'.
   - Vul het zoutreservoir als het zoutindicatielampje brandt.
   - Vul het glansmiddeldoseerbakje als het indicatielampje van het glansmiddel brandt.
3. Ruim de korven in.
4. Voeg vaatwasmiddel toe.
5. U dient het juiste programma in te stellen en te starten voor het type lading en de mate van vervuiling.

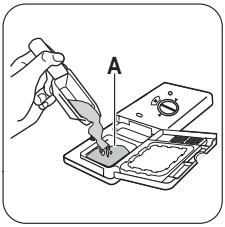
### Vaatwasmiddel gebruiken

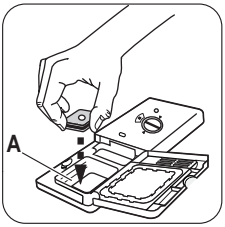


1



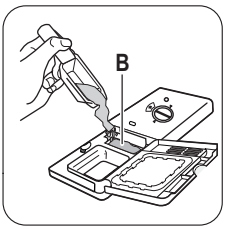
2



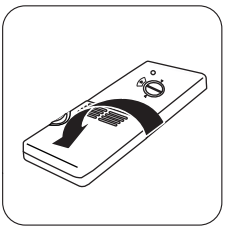




3

Doe de vaatwastablet in het doseerbakje (**A**) .




Als het programma over een voorspoelfase beschikt, plaats dan een kleine dosis afwasmiddel in doseerbakje (**B**).



4

### Gecombineerde vaatwastabletten

Deze tabletten bevatten vaatwasmiddel, glansspoelmiddel en andere middelen. Zorg ervoor dat deze tabletten geschikt zijn voor de waterhardheid in uw omgeving. Zie de instructies op de verpakking van de producten.
Als u tabletten gebruikt die zout en glansmiddel bevatten, is het niet nodig om de doseerbakjes voor zout en glansmiddel te vullen. De glansmiddelindicatie gaat altijd aan als het glansmiddel op is.

1. Stel de waterontharder op het laagste niveau in.
2. Stel de dosering van het glansmiddel in op de laagste stand.

**Voer deze stappen uit als u stopt met het gebruik van alles-in-1 tabletten voordat u afwastabletten, spoelmiddel en vaatwaszout apart gaat gebruiken:**

1. Druk op de aan-/uittoets om het apparaat te activeren.
2. Stel de waterontharder in op het hoogste niveau.
3. Zorg ervoor dat het zoutreservoir en het glansmiddeldoseerbakje gevuld zijn.
4. Start het kortste programma met een spoelfase, zonder afwasmiddel en zonder vaat.
5. Stel de waterontharder af op de waterhardheid in uw omgeving.
6. Stel de hoeveelheid glansmiddel in.

### Een programma instellen en starten

### Instelmodus

Het apparaat moet in de instelmodus staan:

- Een programma starten.
- Stel het niveau van de waterontharder in.

Draai de programmaschakelaar totdat de programma-aanwijzer overeenkomt met het programma op het bedieningspaneel:

- Als de programmaduur op het display knippert, dan is het apparaat in de instelmodus.
- Als de programmaduur niet op het display knippert, dan is het apparaat niet in de instelmodus.

Om het apparaat in de instelmodus te plaatsen, houdt u **Cancel** ingedrukt totdat de programmaduur op het display knippert en de fase-indicator voor het programma begint te branden.

### Een programma starten zonder een uitgestelde start

1. Draai de waterkraan open.
2. Sluit de deur van het apparaat.
3. Draai de programmaknop tot de programma-aanwijzer op één lijn staat met het programma dat u wilt instellen. Zorg dat het apparaat in de instelmodus staat.
   - De duur van het programma knippert op display.
   - De fase-indicatielampjes van het ingestelde programma gaan branden.
4. Druk op **Start**. Het programma wordt gestart.
   - De programmaduur stopt met knipperen en neemt toe in stappen van 1 minuut.
   - Alleen de indicatie van de fase in werking blijft aan.

### Een programma starten met een uitgestelde start

1. Stel het programma in.
2. Blijf op **Delay** drukken tot het display de uitgestelde tijd toont die u wilt instellen (van 1 tot 9 uur).
   - De uitgestelde tijd knippert op de display.
3. Druk op **Start**. Het aftellen start.
   - De uitgestelde tijd stopt met knipperen op de display. Het aftellen vindt plaats in stappen van 1 uur.
   - De fase-indicatielampjes van het ingestelde programma gaan uit.

- Als het aftelproces voltooid is, wordt het programma gestart.
  – Het indicatielampje van de lopende fase gaat aan.

### De deur openen als het apparaat in werking is

Als u de deur opent, stopt het apparaat. Als u de deur weer sluit, gaat het apparaat verder vanaf het punt van onderbreking.

### De uitgestelde start annuleren tijdens het aftellen

Druk herhaaldelijk op de knop **Cancel** totdat de display de programmaduur weergeeft en de fase-indicators van het ingestelde programma gaan branden. Druk op de knop **Start** om het programma te starten.

### Het programma annuleren

Houd de knop **Cancel** ingedrukt tot de programmaduur gaat knipperen.

Controleer of er afwasmiddel in het afwasmiddeldoseerbakje aanwezig is voordat u een nieuw programma start.

### Aan het einde van het programma.

Als het programma voltooid is, zijn de faseindicatielampjes uit en toont het display **0**.

1. Draai om het apparaat uit te schakelen, de programmaschakelaar totdat de programma-aanwijzer overeenkomt met de uitstand.
2. Draai de waterkraan dicht.

- Als u het apparaat niet uitschakelt, dan gaan na een paar minuten na het einde van het programma:
  – Alle indicatielampjes gaan uit.
  – De display geeft één horizontaal statusbalkje weer.

  Dit helpt het energieverbruik te verminderen.

  Druk op een van de toetsen. De display en de indicatielampjes gaan weer aan.

- Laat de borden afkoelen voordat u deze uit het apparaat neemt. Hete borden zijn gevoelig voor beschadigingen.
- Ruim eerst het onderrek en dan het bovenrek uit.
- Er kan water liggen aan de zijkanten en op de deur van het apparaat. Roestvrij staal koelt sneller af dan borden.

### De waterontharder

Hard water bevat een grote hoeveelheid mineralen die schade aan het apparaat en slechte schoonmaakresultaten kan veroorzaken. De waterontharder neutraliseert deze mineralen. Het regenereerzout houdt de waterontharder schoon en in goede staat. Het is belangrijk om het correcte niveau voor de waterontharder in te stellen. Dit zorgt ervoor dat de waterontharder de juiste hoeveelheid regenereerzout en water gebruikt.

### Met behulp van zout, glansmiddel en afwasmiddel

- Gebruik alleen zout, glansmiddel en afwasmiddel voor afwasautomaten. Andere producten kunnen het apparaat beschadigen.
- Het glansmiddel helpt om tijdens de laatste spoelfase het servies te drogen zonder strepen en vlekken.
- Gecombineerde afwastabletten bevatten vaatwasmiddel, glansmiddel en andere middelen. Zorg ervoor dat deze tabletten geschikt zijn voor de waterhardheid in uw omgeving. Zie de instructies op de verpakking van de producten.
- Vaatwastabletten worden bij korte programma's niet helemaal opgelost. Wij bevelen u aan de tabletten alleen bij lange programma's te gebruiken, om restjes afwasmiddel op uw serviesgoed te voorkomen.

Gebruik niet meer dan de juiste hoeveelheid vaatwasmiddel. Zie de instructies van de vaatwasmiddelfabrikant.

### De korven inruimen

Zie de meegeleverde folder voor voorbeelden van het inruimen van de korven.

- Gebruik het apparaat alleen om voorwerpen af te wassen die vaatwasbestendig zijn.
- Doe geen voorwerpen in het apparaat die gemaakt zijn van hout, hoorn, aluminium, tin en koper.
- Plaats geen voorwerpen in het apparaat die water kunnen absorberen (sponzen, keukenhanddoeken).
- Verwijder alle voedselresten van de voorwerpen.
- Voor het gemakkelijk verwijderen van aangebrande voedselresten weekt u de pannen eerst in water voordat u ze in het apparaat plaatst.
- Plaats holle voorwerpen (bijv. kopjes, glazen en pannen) met de opening naar beneden.
- Zorg ervoor dat serviesgoed en bestek niet in elkaar schuiven. Meng lepels met ander bestek.
- Zorg er voor dat glazen andere glazen niet aanraken
- Leg kleine voorwerpen in de bestekmand.
- Leg lichte voorwerpen in de bovenste korf. Zorg ervoor dat de voorwerpen niet verschuiven.
- Zorg er voor dat de sproeiarmen vrij kunnen ronddraaien voordat u een programma start.

### Voor het starten van een programma

**Controleer of:**

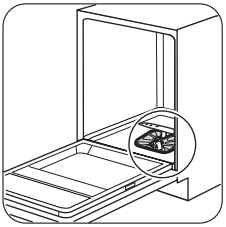
- De filters schoon zijn en correct zijn geplaatst.
- De sproeiarmen niet zijn verstopt.
- De positie van de items in de mandjes correct is.
- Het programma van toepassing is op het type lading en de mate van bevuiling.
- De juiste hoeveelheid afwasmiddel is gebruikt.
- Er regenereerzout en glansmiddel is toegevoegd (tenzij u gecombineerde afwastabletten gebruikt).
- De dop van het zoutreservoir goed dicht zit.

# Onderhoud en reiniging

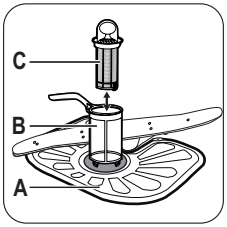
⚠ **Waarschuwing!** Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u onderhoudshandelingen verricht.

ⓘ Vuile filters en verstopte sproeiarmen verminderen de wasresultaten.
Controleer regelmatig de filters en reinig deze zo nodig.

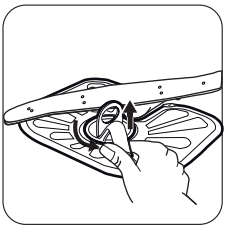
**De filters reinigen**



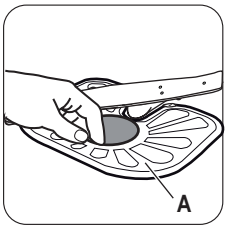
❶



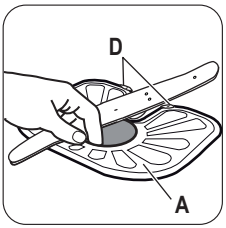

❷



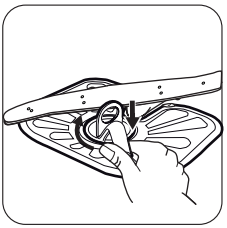
❸
Draai om de filters (**B**) en (**C**) te verwijderen de hendel naar links. Haal filter (**B**) en (**C**) uit elkaar. Reinig de filters met water.




❹
Verwijder filter (**A**). Reinig het filter met water.




❺
Zet het filter (**A**) terug in de startpositie. Zorg ervoor dat ze goed worden gemonteerd onder de twee geleiders (**D**).



❻
Zet filters (**B**) en (**C**) in elkaar. Plaats ze op hun plek in filter (**A**). Draai de hendel rechtsom draaien tot het vastzit.

ⓘ Een onjuiste plaatsing van de filters kan leiden tot slechte wasresultaten en het apparaat beschadigen.

**De sproeiarmen reinigen**

Probeer niet de sproeiarmen te verwijderen. Als etensresten de openingen in de sproeiarmen hebben verstopt, verwijder deze dan met een smal en puntig voorwerp.

**Buitenkant reinigen**

Maak het apparaat schoon met een vochtige, zachte doek.
Gebruik alleen neutrale schoonmaakmiddelen. Gebruik geen schuurmiddelen, schuursponsjes of oplosmiddelen.

**De binnenkant van de machine reinigen**

Als u regelmatig korte programma's gebruikt dan kunnen er vetresten en kalkaanslag achterblijven in het apparaat.
Om dit te voorkomen raden we aan minstens 2 keer per maand progamma's met een lange duur te gebruiken.

# Probleemoplossing

Het apparaat start of stopt niet tijdens de werking.

Raadpleeg voordat u contact opneemt met de service-afdeling, de informatie die volgt voor oplossing van het probleem.

**Bij sommige problemen wordt er op de display een alarmcode weergegeven:**

- ,10 - Het apparaat wordt niet gevuld met water.
- ,20 - Het apparaat pompt geen water weg.
- ,30 - Het beschermingssysteem tegen waterlekkage is in werking getreden.

⚠ **Waarschuwing!** Schakel het apparaat uit voordat u controles uitvoert. Draai de programmaschakelaar totdat de programma-aanwijzer overeenkomt met de uit-stand.

| Probleem | Mogelijke oorzaak | Mogelijke oplossing |
|---|---|---|
| Het programma start niet. | De stekker zit niet goed in het stopcontact. | Sluit de stekker goed aan. |
| | De deur van het apparaat is open. | Sluit de deur van het apparaat. |
| | U hebt niet op toets **Start** gedrukt. | Druk op **Start**. |
| | De zekering in de zekeringkast is doorgebrand. | Vervang de zekering. |
| | De uitgestelde start is ingesteld. | Annuleer de uitgestelde start of wacht tot het einde van het aftellen. |
| Het apparaat wordt niet met water gevuld. | De waterkraan is gesloten. | Draai de waterkraan open. |
| | De waterdruk is te laag. | Neem contact op met het waterleidingbedrijf. |
| | De waterkraan is verstopt of aangezet met kalkaanslag. | Maak de waterkraan schoon. |
| | Het filter in de watertoevoerslang is verstopt. | Maak de filter schoon. |
| | De watertoevoerslang is geknikt of gebogen. | Zorg ervoor dat de positie van de slang correct is. |
| | De anti-overstromingsbeveiliging is aan. Er zijn waterlekkages in het apparaat. | Draai de waterkraan dicht en neem contact op met de service-afdeling. |
| Het apparaat pompt geen water af. | De gootsteenafvoer is geblokkeerd. | Ontstop de gootsteenafvoer. |
| | De waterafvoerslang is geknikt of gebogen. | Zorg ervoor dat de positie van de slang correct is. |

Draai nadat de controles zijn uitgevoerd de programmaknop zo dat de programma-aanduiding op één lijn staat met het programma dat bezig was toen het probleem ontstond. Het programma gaat verder vanaf het punt waar het werd onderbroken.
Als het probleem opnieuw optreedt, neemt u contact op met onze service-afdeling.
Als de display andere alarmcodes aangeeft, neemt u contact op met onze service-afdeling.

**De was- en droogresultaten zijn niet naar tevredenheid**

**Witte strepen of een blauwe waas op glazen en serviesgoed**

- De vrijgegeven hoeveelheid glansmiddel is te hoog. Zet de dosering van het glansmiddel op een lagere stand.
- Er is te veel vaatwasmiddel gebruikt.

**Vlekken en opgedroogde watervlekken op glazen en servies**

- De vrijgegeven hoeveelheid glansmiddel is te laag. Zet de dosering van het glansmiddel op een hogere stand.
- De kwaliteit van het vaatwasmiddel kan de oorzaak zijn.

**Het serviesgoed is nat**

- Het programma heeft geen droogfase of een te lage droogtemperatuur.
- Het glansmiddeldoseerbakje is leeg.
- De kwaliteit van het glansmiddel kan de oorzaak zijn.

Zie 'AANWIJZINGEN EN TIPS' voor andere mogelijke oorzaken.

## Technische informatie

| | | |
|---|---|---|
| Afmeting | Breedte / hoogte / diepte (mm) | 600 / 850 / 610 |
| Aansluiting op het elektriciteitsnet | Zie het typeplaatje. | |
| | Voltage | 220-240 V |
| | Tijd | 50 Hz |
| Waterdruk | Min. / max. (bar / MPa) | (0.5 / 0.05 ) / (8 / 0.8 ) |
| Watertoevoer **1)** | Koud water of warm water**2)** | max. 60 °C |
| Vermogen | Couverts | 12 |
| Energieverbruik | Modus aan | 0.99 W |
| | Modus uit | 0.10 W |

**1)** Sluit de slang aan op een kraan met 3/4"-schroefdraad.

**2)** Als het hete water door alternatieve, milieuvriendelijkere energiebronnen geproduceerd wordt (bijv. zonnepanelen en windenergie), gebruik dan een heetwatervoorziening om het energieverbruik te verminderen.

## Milieubescherming

Recycle de materialen met het symbool ♺. Gooi de verpakking in een geschikte verzamelcontainer om het te recyclen.
Help om het milieu en de volksgezondheid te beschermen en recycle het afval van elektrische en elektronische apparaten. Gooi apparaten gemarkeerd met het symbool niet weg met het huishoudelijk afval. Breng het product naar het milieustation bij u in de buurt of neem contact op met de gemeente.

- Gooi het verpakkingsmateriaal op juiste wijze weg. Recycle de materialen met het symbool ♺.

# Contents


Safety instructions _____ 39
Product description _____ 41
Control panel _____ 41
Programmes _____ 42
Before first use _____ 42
Daily use _____ 44
Hints and tips _____ 46
Care and cleaning _____ 47
Troubleshooting _____ 48
Technical information _____ 49
Environment concerns _____ 50


Subject to change without notice.

## ⚠ Safety instructions

Before the installation and use of the appliance, carefully read the supplied instructions. The manufacturer is not responsible if an incorrect installation and use causes injuries and damages. Always keep the instructions with the appliance for future reference.

### Children and vulnerable people safety

⚠ **Warning!** Risk of suffocation, injury or permanent disability.

- Do not let persons, children included, with reduced physical sensory, reduced mental functions or lack of experience and knowledge use the appliance. They must have supervision or instruction for the operation of the appliance by a person who is responsible for their safety.
- Do not let children play with the appliance.
- Keep all packaging away from children.
- Keep all detergents away from children.
- Keep children and pets away from the appliance door when it is open.

### Installation

- Remove all the packaging.
- Do not install or use a damaged appliance.
- Do not install or use the appliance where the temperature is less than 0 °C.
- Obey the installation instruction supplied with the appliance.

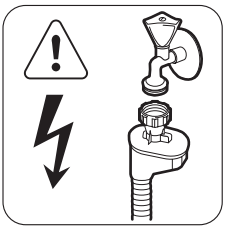
### Electrical connection

⚠ **Warning!** Risk of fire and electrical shock.

- The appliance must be earthed.
- Make sure that the electrical information on the rating plate agrees with the power supply. If not, contact an electrician.
- Always use a correctly installed shockproof socket.
- Do not use multi-plug adapters and extension cables.
- Make sure not to cause damage to the mains plug and to the mains cable. Should the appliance power supply cable need to be replaced, this must be carried out by our Service Centre.
- Connect the mains plug to the mains socket only at the end of the installation. Make sure that there is access to the mains plug after the installation.
- Do not pull the mains cable to disconnect the appliance. Always pull the mains plug.
- Do not touch the mains cable or the mains plug with wet hands.
- This appliance complies with the E.E.C. Directives.

### Water connection

- Make sure not to cause damage to the water hoses.
- Before you connect the appliance to new pipes or pipes not used for a long time, let the water flow until it is clean.
- The first time you use the appliance, make sure that there is no leakage.
- The water inlet hose has a safety valve and a sheath with an inner mains cable.



**Warning!** Dangerous voltage.

- If the water inlet hose is damaged, immediately disconnect the mains plug from the mains socket. Contact Service to replace the water inlet hose.

### Use

- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
  - Staff kitchen areas in shops, offices and other working environments
  - Farm houses
  - By clients in hotels, motels and other residential type environments
  - Bed and breakfast type environments.

**Warning!** Risk of injury, burns, electrical shock or fire.

- Do not change the specification of this appliance.
- Put knives and cutlery with sharp points in the cutlery basket with the points down or in a horizontal position.
- Do not keep the appliance door open without supervision to prevent to fall on it.
- Do not sit or stand on the open door.
- Dishwasher detergents are dangerous. Obey the safety instructions on the detergent packaging.
- Do not drink and play with the water in the appliance.
- Do not remove the dishes from the appliance until the programme is completed. There can be detergent on the dishes.
- The appliance can release hot steam if you open the door while a programme operates.
- Do not put flammable products or items that are wet with flammable products in, near or on the appliance.
- Do not use water spray and steam to clean the appliance.

### Disposal

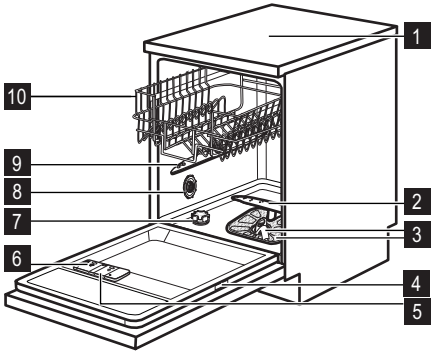
**Warning!** Risk of injury or suffocation.

- Disconnect the appliance from the mains supply.
- Cut off the mains cable and discard it.
- Remove the door catch to prevent children and pets to get closed in the appliance.

### Service

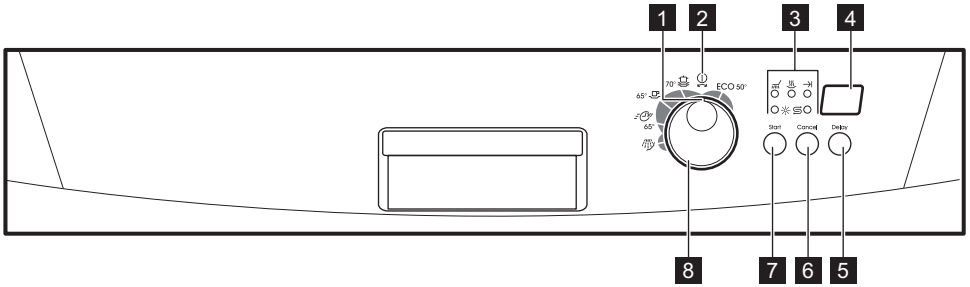
- Contact the Service to repair the appliance. We recommend only the use of original spare parts.
- When you contact the Service, ensure that you have the following information that is available on the rating plate.
  Model :
  PNC :
  Serial Number :

## Product description




1 Worktop
2 Lower spray arm
3 Filters
4 Rating plate
5 Rinse aid dispenser
6 Detergent dispenser
7 Salt container
8 Water hardness dial
9 Upper spray arm
10 Upper basket

## Control panel




1 Programme marker
2 Off position
3 Indicators
4 Display
5 Delay button
6 Cancel button
7 Start button
8 Programme knob

| Indicators | Description |
|---|---|
| | Washing phase indicator. |
| | Drying phase indicator. |
| | End indicator. |
| | Rinse aid indicator. This indicator is off while the programme operates. |
| | Salt indicator. This indicator is off while the programme operates. |

## Programmes

| Programme[1)] | Degree of soil<br>Type of load | Programme phases | Duration (min) | Energy (kWh) | Water (l) |
|---|---|---|---|---|---|
| ECO<br>2) | Normal soil<br>Crockery and cutlery | Prewash<br>Wash 50 °C<br>Rinses<br>Dry | 168 | 1.01 | 12.4 |
| | Heavy soil<br>Crockery, cutlery, pots and pans | Prewash<br>Wash 70 °C<br>Rinses<br>Dry | 90 - 100 | 1.9 - 2.0 | 20 - 22 |
| | Normal soil<br>Crockery and cutlery | Prewash<br>Wash 65 °C<br>Rinses<br>Dry | 100 - 110 | 1.4 - 1.5 | 15 - 17 |
| 30'<br>3) | Fresh soil<br>Crockery and cutlery | Wash 65 °C<br>Rinse | 30 | 0.8 | 8 |
| 4) | All | Prewash | 12 | 0.1 | 4 |

**1)** The pressure and the temperature of the water, the variations of the mains supply, the options and the quantity of dishes can change the programme duration and the consumption values.
**2)** With this programme you have the most efficient use of water and energy consumption for crockery and cutlery with normal soil. (This is the standard programme for test institutes).
**3)** With this programme you can wash a load with fresh soil. It gives good washing results in a short time.
**4)** Use this programme to quickly rinse the dishes. This prevents the remaining food to bond on the dishes and bad odours to come out from the appliance.
Do not use detergent with this programme.

**Information for test institutes**
For all the necessary information for test performance. send an email to:
**info.test@dishwasher-production.com**
Write down the product number (PNC) that is on the rating plate.

## Before first use

1. Make sure that the set level of the water softener agrees with the water hardness in your area. If not, adjust the water softener. Contact your local water authority to know the water hardness in your area.
2. Fill the salt container.
3. Fill the rinse aid dispenser.
4. Open the water tap.
5. Processing residues can stay in the appliance. Start a programme to remove them. Do not use detergent and do not load the baskets.

### Adjusting the water softener

| Water hardness | | | | Water softener adjustment |
|---|---|---|---|---|
| German degrees (°dH) | French degrees (°fH) | mmol/l | Clarke degrees | Level |
| 47 - 50 | 84 - 90 | 8.4. - 9.0 | 58 - 63 | 10 |
| 43 - 46 | 76 - 83 | 7.6 - 8.3 | 53 - 57 | 9 |
| 37 - 42 | 65 - 75 | 6.5 - 7.5 | 46 - 52 | 8 |
| 29 - 36 | 51 - 64 | 5.1 - 6.4 | 36 - 45 | 7 |
| 23 - 28 | 40 - 50 | 4.0 - 5.0 | 28 - 35 | 6 |
| 19 - 22 | 33 - 39 | 3.3 - 3.9 | 23 - 27 | 5 **1)** |
| 15 - 18 | 26 - 32 | 2.6 - 3.2 | 18 - 22 | 4 |
| 11 - 14 | 19 - 25 | 1.9 - 2.5 | 13 - 17 | 3 |
| 4 - 10 | 7 - 18 | 0.7 - 1.8 | 5 - 12 | 2 |
| < 4 | < 7 | < 0.7 | < 5 | 1 **2)** |

**1)** Factory position.
**2)** Do not use salt at this level.

### Electronic adjustment

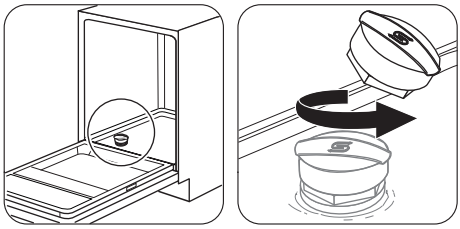
The appliance must be in setting mode. Refer to 'SETTING AND STARTING A PROGRAMME'.

1. Make sure that the programme marker on the programme knob is aligned with the off position.
2. Press and hold **Start**. At the same time turn the programme knob counterclockwise until the programme marker is aligned with the first programme on the control panel.
3. Release **Start** when the display shows the setting of the water softener.
   - Example: 5 L = level 5.
4. Press **Start** again and again to change the setting.
5. To confirm the setting, turn the programme knob until the programme marker is aligned with the off position.

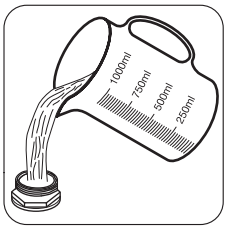
### Filling the salt container

**Caution!** Water and salt can come out from the salt container when you fill it.

Risk of corrosion. To prevent it, after you fill the salt container, start a programme.



1 2



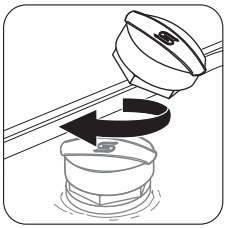




❸ ❹

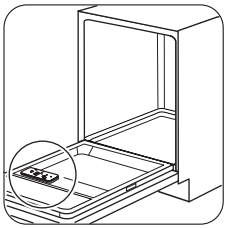
Put 1 litre of water in the salt container (only for the first time).

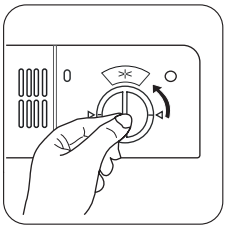




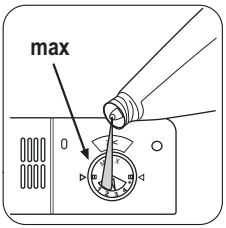
❺ ❻

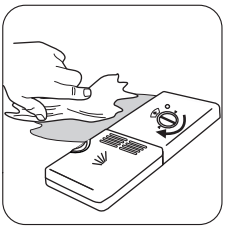
**Filling the rinse aid dispenser**



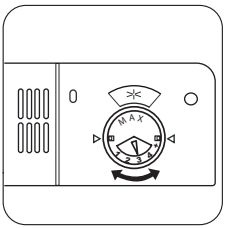


❶ ❷



❸ ❹

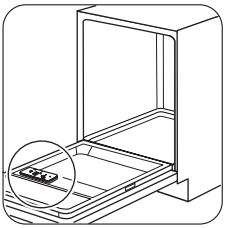



To adjust the released quantity of rinse aid, turn the selector between position 1 (lowest quantity) and position 4 (highest quantity).

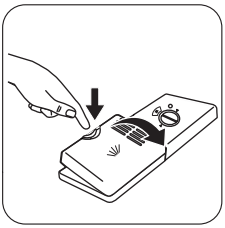
## Daily use

1. Open the water tap.
2. Turn the programme knob until the programme marker is aligned with a programme on the control panel. Make sure that the appliance is in setting mode, refer to 'SETTING AND STARTING A PROGRAMME'.
   - If the salt indicator is on, fill the salt container.
   - If the rinse aid indicator is on, fill the rinse aid dispenser.
3. Load the baskets.
4. Add the detergent.
5. Set and start the correct programme for the type of load and the degree of soil.

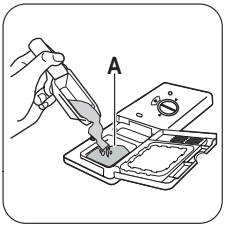
### Using the detergent

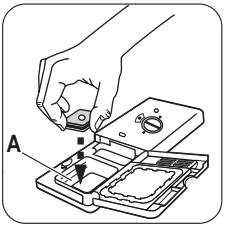


❶



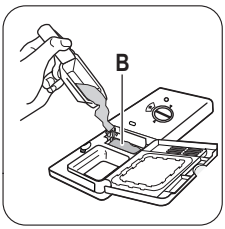
❷



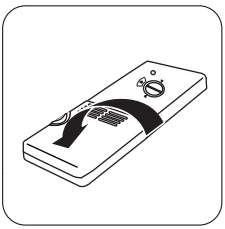




❸

Put the detergent or the tablet in compartment (**A**).




If the programme has a prewash phase, put a small quantity of detergent in compartment (**B**).



❹

### Combi detergent tablets

These tablets contain detergent, rinse aid and other added agents. Be sure that these tablets are applicable to the water hardness in your area. Refer to the instructions on the packaging of the products.
When you use tablets, that contain salt and rinse aid, do not fill the salt container and the rinse aid dispenser. The rinse aid indicator always comes on if the rinse aid dispenser is empty.

1. Adjust the water softener to the lowest level.
2. Set the rinse aid dispenser to the lowest position.

**If you stop to use the combi detergent tablets, before you start to use separately detergent, rinse aid and dishwasher salt, do these steps:**

1. Press the on/off button to activate the appliance.
2. Set the water softener to the highest level.
3. Make sure that the salt container and the rinse aid dispenser are full.
4. Start the shortest programme with a rinsing phase, without detergent and without dishes.
5. Adjust the water softener to the water hardness in your area.
6. Adjust the released quantity of rinse aid.

### Setting and starting a programme

### Setting mode

The appliance must be in setting mode to:

- Start a programme.
- Set the level of the water softener.

Turn the programme knob until the programme marker is aligned with a programme on the control panel:

- If the programme duration flashes in the display, the appliance is in setting mode.
- If the programme duration in the display is not flashing, the appliance is not in setting mode.

To put the appliance in setting mode, press and hold **Cancel** until the programme duration flashes in the display and the phase indicators for the programme come on.

### Starting a programme without delay start

1. Open the water tap.
2. Close the appliance door.
3. Turn the programme knob until the programme marker is aligned with the pro-

gramme you want to set. Make sure that the appliance is in setting mode.
   - The programme duration flashes in the display.
   - The phase indicators of the set programme come on.
4. Press **Start**. The programme starts.
   - The programme duration stops flashing in the display and starts to decrease with steps of 1 minute.
   - Only the indicator of the phase in operation stays on.

### Starting a programme with delay start

1. Set the programme.
2. Press **Delay** again and again until the display shows the delay time you want to set (from 1 to 9 hours).
   - The delay time flashes in the display.
3. Press **Start**. The countdown starts.
   - The delay time stops flashing in the display. The countdown starts to decrease with steps of 1 hour.
   - The phase indicators of the set programme go off.

- When the countdown is completed, the programme starts.
  – The indicator of the phase in operation comes on.

### Opening the door while the appliance operates

If you open the door, the appliance stops. When you close the door, the appliance continues from the point of interruption.

### Cancelling the delay start while the countdown operates

Press the **Cancel** button until the display shows the programme duration and the phase indicators of the set programme come on. Press the **Start** button, the programme starts.

### Cancelling the programme

Press and hold the **Cancel** button until the programme duration flashes.

Make sure that there is detergent in the detergent dispenser before you start a new programme.

### At the end of the programme

When the programme is completed, the display shows **0** and the phase indicators go off.

1. To deactivate the appliance, turn the programme knob until the programme marker is aligned with the off position.
2. Close the water tap.

- If you do not deactivate the appliance, after a few minutes from the end of the programme:
  – All the indicators go off.
  – The display shows one horizontal status bar.

  This helps to decrease the energy consumption.
  Press one of the buttons, the display and the indicators come on again.

- Let the dishes become cold before you remove them from the appliance. Hot dishes can be easily damaged.
- First remove the items from the lower basket, then from the upper basket.
- There can be water on the sides and on the door of the appliance. Stainless steel becomes cool more quickly than the dishes.

## Hints and tips

### The water softener

Hard water contains a high quantity of minerals that can cause damage to the appliance and bad washing results. The water softener neutralises these minerals.
The dishwasher salt keeps the water softener clean and in good conditions. It is important to

set the right level of the water softener. This makes sure that the water softener uses the correct quantity of dishwasher salt and water.

**Using salt, rinse aid and detergent**

- Only use salt, rinse aid and detergent for dishwasher. Other products can cause damage to the appliance.
- The rinse aid helps, during the last rinsing phase, to dry the dishes without streaks and stains.
- Combi detergent tablets contain detergent, rinse aid and other added agents. Be sure that these tablets are applicable to the water hardness in your area. Refer to the instructions on the packaging of the products.
- Detergent tablets do not fully dissolve with short programmes. To prevent detergent residues on the tableware, we recommend that you use the tablets with long programmes.

Do not use more than the correct quantity of detergent. Refer to the instructions on the detergent packaging.

**Loading the baskets**

Refer to the supplied leaflet with examples of the load of the baskets.

- Only use the appliance to wash items that are dishwasher-safe.
- Do not put in the appliance items made of wood, horn, aluminium, pewter and copper.
- Do not put in the appliance items that can absorb water (sponges, household cloths).
- Remove remaining food from the items.
- To remove easily remaining burned food, soak pots and pans in water before you put them in the appliance.
- Put hollow items (cups, glasses and pans) with the opening down.
- Make sure that cutlery and dishes do not bond together. Mix spoons with other cutlery.
- Make sure that glasses do not touch other glasses.
- Put the small items in the cutlery basket.
- Put the light items in the upper basket. Make sure that they do not move.
- Make sure that the spray arms can move freely before you start a programme.

**Before starting a programme**

**Make sure that:**

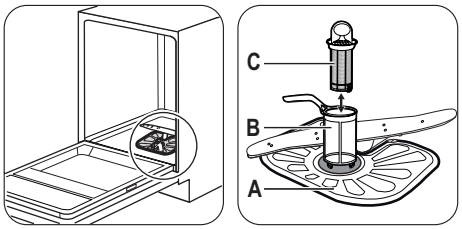
- The filters are clean and correctly installed.
- The spray arms are not clogged.
- The position of the items in the baskets is correct.
- The programme is applicable for the type of load and for the degree of soil.
- The correct quantity of detergent is used.
- There is dishwasher salt and rinse aid (unless you use combi detergent tablets).
- The cap of the salt container is tight.

## Care and cleaning

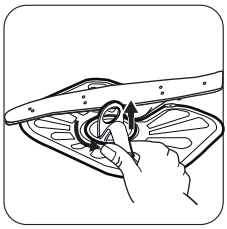
**Warning!** Before maintenance, deactivate the appliance and disconnect the mains plug from the mains socket.

Dirty filters and clogged spray arms decrease the washing results.
Make a check regularly and, if necessary, clean them.

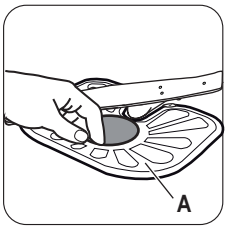
**Cleaning the filters**



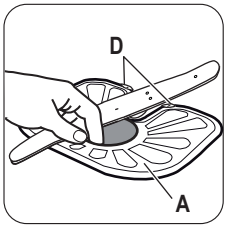

❶ ❷



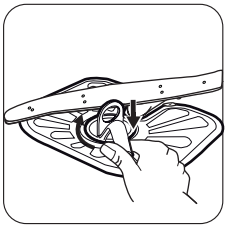
❸
To remove filters (**B**) and (**C**), turn the handle counterclockwise and remove. Pull apart filter (**B**) and (**C**). Wash the filters with water.




❹
Remove filter (**A**). Wash the filter with water.




❺
Put filter (**A**) to its initial position. Make sure that it assembles correctly under the two guides (**D**).



❻
Assemble filters (**B**) and (**C**). Put them into position in filter (**A**). Turn the handle clockwise until it locks.

An incorrect position of the filters can cause bad washing results and damage to the appliance.

### Cleaning the spray arms

Do not remove the spray arms.
If the holes in the spray arms are clogged, remove remaining parts of soil with a thin pointed object.

### External cleaning

Clean the appliance with a moist soft cloth. Only use neutral detergents. Do not use abrasive products, abrasive cleaning pads or solvents.

### Internal cleaning

If you regularly use short duration programmes, these can leave deposits of grease and limescale inside the appliance.
To prevent this, we recommend to run long duration programmes at least 2 times per month.

## Troubleshooting

The appliance does not start or it stops during operation.
Before you contact the Service, refer to the information that follows for a solution to the problem.

**With some problems, the display shows an alarm code:**

- ,10 - The appliance does not fill with water.
- ,20 - The appliance does not drain the water.
- ,30 - The anti-flood device is on.

**Warning!** Deactivate the appliance before you do the checks. Turn the programme knob until the programme marker is aligned with the off position.

| Problem | Possible cause | Possible solution |
|---|---|---|
| The programme does not start. | The mains plug is not connected in the mains socket. | Connect the mains plug. |

| Problem | Possible cause | Possible solution |
|---|---|---|
| | The appliance door is open. | Close the appliance door. |
| | You did not press **Start**. | Press **Start**. |
| | The fuse in the fuse box is damaged. | Replace the fuse. |
| | The delay start is set. | Cancel the delay start or wait for the end of the countdown. |
| The appliance does not fill with water. | The water tap is closed. | Open the water tap. |
| | The water pressure is too low. | Contact your local water authority. |
| | The water tap is clogged or there is limescale on it. | Clean the water tap. |
| | The filter in the water inlet hose is clogged. | Clean the filter. |
| | The water inlet hose has a kink or a bend. | Make sure that the position of the hose is correct. |
| | The anti-flood device is on. There are water leakages in the appliance. | Close the water tap and contact the Service. |
| The appliance does not drain the water. | The sink spigot is clogged. | Clean the sink spigot. |
| | The water drain hose has a kink or a bend. | Make sure that the position of the hose is correct. |

After the checks are completed, turn the programme knob until the programme marker is aligned with the programme that was in operation when the problem occurred. The programme continues from the point of interruption.
If the problem occurs again, contact the Service.
If the display shows other alarm codes, contact the Service.

### If the washing and drying results are not satisfactory

#### Whitish streaks or bluish layers on glasses and dishes

- The released quantity of rinse aid is too much. Adjust the rinse aid selector to a lower position.
- The quantity of detergent is too much.

#### Stains and dry water drops on glasses and dishes

- The released quantity of rinse aid is not sufficient. Adjust the rinse aid selector to a higher position.
- The quality of the detergent can be the cause.

#### Dishes are wet

- The programme is without a drying phase or with a low temperature drying phase.
- The rinse aid dispenser is empty.
- The quality of the rinse aid can be the cause.

Refer to ‘HINTS AND TIPS’ for other possible causes.

## Technical information

| | | |
|---|---|---|
| Dimensions | Width / Height / Depth (mm) | 600 / 850 / 610 |

| | | |
|---|---|---|
| Electrical connection | Refer to the rating plate. | |
| | Voltage | 220-240 V |
| | Frequency | 50 Hz |
| Water supply pressure | Min. / max. (bar / MPa) | (0.5 / 0.05 ) / (8 / 0.8 ) |
| Water supply **1)** | Cold water or hot water**2)** | max. 60 °C |
| Capacity | Place settings | 12 |
| Power consumption | Left-on mode | 0.99 W |
| | Off-mode | 0.10 W |

**1)** Connect the water inlet hose to a water tap with a 3/4" thread.
**2)** If the hot water comes from alternative sources of energy, (e.g. solar panels, aeolian energy), use the hot water supply to decrease energy consumption.

## Environment concerns

Recycle the materials with the symbol ♺. Put the packaging in applicable containers to recycle it.
Help protect the environment and human health and to recycle waste of electrical and electronic appliances. Do not dispose appliances marked with the symbol with the household waste. Return the product to your local recycling facility or contact your municipal office.

- Discard correctly the packaging material. Recycle the materials with the symbol ♺.

# Sommaire


Instructions de sécurité _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 51
Description de l'appareil _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 53
Bandeau de commande _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 53
Programmes _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 54
Avant la première utilisation _ _ _ _ _ _ _ _ 54
Utilisation quotidienne _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 56
Conseils _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 59
Entretien et nettoyage _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 60
En cas d'anomalie de fonctionnement _ _ 61
Caracteristiques techniques _ _ _ _ _ _ _ _ 62
En matière de protection de l'environnement
_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 62


Sous réserve de modifications.

## ⚠ Instructions de sécurité

Avant d'installer et d'utiliser cet appareil, lisez soigneusement les instructions fournies. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages et blessures liés à une mauvaise installation ou utilisation. Conservez toujours cette notice avec votre appareil pour vous y référer ultérieurement.

### Sécurité des enfants et des personnes vulnérables

⚠ **Avertissement** Risque d'asphyxie, de blessure ou d'invalidité permanente.

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou le manque d'expérience et de connaissance les empêchent d'utiliser l'appareil sans risque lorsqu'ils sont sans surveillance ou en l'absence d'instruction d'une personne responsable qui puisse leur assurer une utilisation de l'appareil sans danger.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.
- Ne laissez pas les emballages à la portée des enfants.
- Ne laissez pas les détergents à la portée des enfants.
- Tenez les enfants et les animaux éloignés de la porte de l'appareil lorsque celle-ci est ouverte.

### Installation

- Retirez l'intégralité de l'emballage.
- N'installez pas et ne branchez pas un appareil endommagé.
- N'installez pas l'appareil ou ne l'utilisez pas dans un endroit où la température ambiante est inférieure à 0 °C.
- Suivez scrupuleusement les instructions d'installation fournies avec l'appareil.

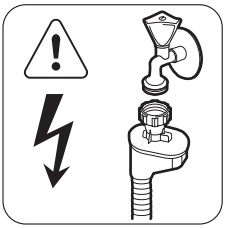
### Branchement électrique

⚠ **Avertissement** Risque d'incendie ou d'électrocution.

- L'appareil doit être relié à la terre.
- Vérifiez que les données électriques figurant sur la plaque signalétique correspondent à celles de votre réseau. Si ce n'est pas le cas, contactez un électricien.
- Utilisez toujours une prise de courant de sécurité correctement installée.
- N'utilisez pas d'adaptateurs multiprises ni de rallonges.
- Veillez à ne pas endommager la fiche secteur ni le câble d'alimentation. Le remplacement du cordon d'alimentation de l'appareil doit être effectué par notre service après-vente.
- Ne connectez la fiche d'alimentation à la prise de courant qu'à la fin de l'installation. Assurez-vous que la prise de courant est accessible une fois l'appareil installé.
- Ne tirez jamais sur le câble d'alimentation électrique pour débrancher l'appareil. Tirez toujours sur la prise.
- Ne touchez jamais le câble d'alimentation ou la prise avec des mains mouillées.
- Cet appareil est conforme aux directives CEE.

### Raccordement à l'arrivée d'eau

- Veillez à ne pas endommager les tuyaux de circulation d'eau.
- Avant de brancher l'appareil à des tuyaux neufs ou n'ayant pas servi depuis longtemps, laissez couler l'eau jusqu'à ce qu'elle soit propre.
- Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, assurez-vous de l'absence de fuites.
- Le tuyau d'arrivée d'eau comporte une vanne de sécurité et une gaine avec un câble d'alimentation intérieur.



⚠ **Avertissement** Tension dangereuse.

- Si le tuyau d'arrivée d'eau est endommagé, débranchez immédiatement la fiche de la prise secteur. Contactez le service après-vente pour remplacer le tuyau d'arrivée d'eau.

### Utilisation

- Cet appareil est conçu uniquement pour un usage domestique et des situations telles que :
  - Cuisines réservées aux employés dans des magasins, bureaux et autres lieux de travail
  - Bâtiments de ferme
  - Pour une utilisation privée, par les clients, dans des hôtels et autres lieux de séjour
  - En chambre d'hôte.

⚠ **Avertissement** Risque de blessures, de brûlures, d'électrocution ou d'incendie.

- Ne modifiez pas les caractéristiques de cet appareil.
- Placez les couteaux et les couverts avec des bouts pointus dans le panier à couverts avec les pointes tournées vers le bas ou en position horizontale.
- Ne laissez pas la porte de l'appareil ouverte sans surveillance pour éviter tout risque de chute.
- Ne montez pas sur le hublot ouvert de votre appareil ; ne vous asseyez pas dessus.
- Les produits de lavage pour lave-vaisselle sont dangereux. Suivez les consignes de sécurité figurant sur l'emballage du produit de lavage.
- Ne buvez pas l'eau de l'appareil ; ne jouez pas avec.
- N'enlevez pas la vaisselle de l'appareil avant la fin du programme. Il peut rester du produit de lavage sur la vaisselle.
- De la vapeur chaude peut s'échapper de l'appareil si vous ouvrez la porte pendant le déroulement d'un programme.
- Ne placez pas de produits inflammables ou d'éléments imbibés de produits inflammables à l'intérieur ou à proximité de l'appareil, ni sur celui-ci.
- Ne pulvérisez pas d'eau ni de vapeur pour nettoyer l'appareil.

### Mise au rebut

⚠ **Avertissement** Risque de blessure ou d'asphyxie.

- Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique.
- Coupez le câble d'alimentation au ras de l'appareil et mettez-le au rebut.
- Retirez le dispositif de verrouillage de la porte pour empêcher les enfants et les animaux de s'enfermer dans l'appareil.

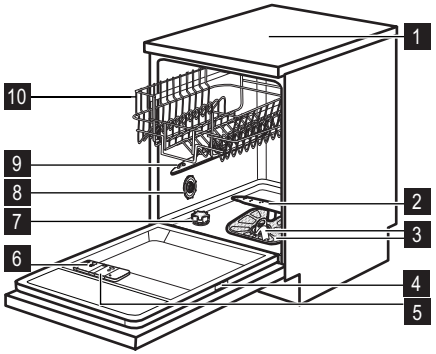
### Maintenance

- Contactez le service après-vente pour faire réparer l'appareil. N'utilisez que des pièces de rechange d'origine.
- Lorsque vous contactez le service, assurez-vous de disposer des informations suivantes (qui se trouvent sur la plaque signalétique). Modèle :

PNC :

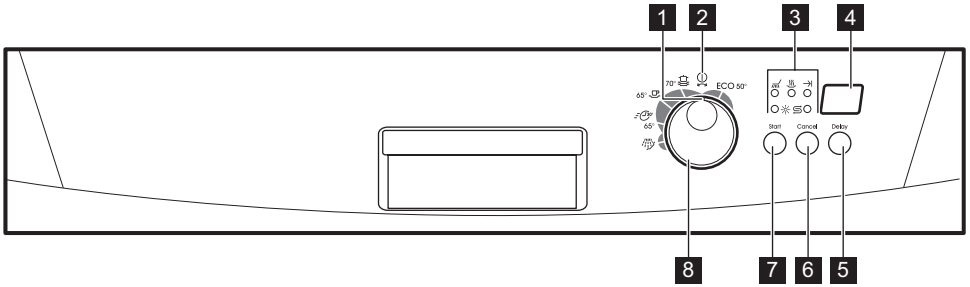
Numéro de série :

## Description de l'appareil




1. Plan de travail
2. Bras d'aspersion inférieur
3. Filtres
4. Plaque signalétique
5. Distributeur de liquide de rinçage
6. Distributeur de produit de lavage
7. Réservoir de sel régénérant
8. Sélecteur de dureté de l'eau
9. Bras d'aspersion supérieur
10. Panier supérieur

## Bandeau de commande




1. Indicateur de programme
2. Position Arrêt
3. Voyants
4. Affichage
5. Touche Delay
6. Touche Cancel
7. Touche Start
8. Sélecteur de programme

| Voyants | Description |
|---|---|
| | Voyant de phase de lavage. |
| | Voyant de phase de séchage. |
| | Voyant de fin. |
| | Voyant du réservoir de liquide de rinçage. Ce voyant est éteint pendant le déroulement du programme. |
| | Voyant du réservoir de sel régénérant. Ce voyant est éteint pendant le déroulement du programme. |

## Programmes

| Programme[1)] | Degré de salissure Type de vaisselle | Phases du programme | Durée (min) | Consommation électrique (kWh) | Eau (l) |
|---|---|---|---|---|---|
| ECO 2) | Normalement sale Vaisselle et couverts | Prélavage Lavage à 50 °C Rinçages Séchage | 168 | 1.01 | 12.4 |
| | Très sale Vaisselle, couverts, plats et casseroles | Prélavage Lavage à 70 °C Rinçages Séchage | 90 - 100 | 1.9 - 2.0 | 20 - 22 |
| | Normalement sale Vaisselle et couverts | Prélavage Lavage à 65 °C Rinçages Séchage | 100 - 110 | 1.4 - 1.5 | 15 - 17 |
| 30′ 3) | Vaisselle fraîchement salie Vaisselle et couverts | Lavage à 65 °C Rinçages | 30 | 0.8 | 8 |
| 4) | Tous | Prélavage | 12 | 0.1 | 4 |

**1)** La durée du programme et les valeurs de consommation peuvent changer en fonction de la pression et de la température de l'eau, des variations de l'alimentation électrique, de la quantité de vaisselle chargée ainsi que des options sélectionnées.

**2)** Ce programme vous permet d'optimiser votre consommation d'eau et d'énergie pour la vaisselle et les couverts normalement sales. (Il s'agit du programme standard pour les instituts de tests.)

**3)** Ce programme permet de laver une charge de vaisselle fraîchement salie. Il offre de bons résultats de lavage en peu de temps.

**4)** Ce programme permet un rinçage rapide. Cela empêche les restes de nourriture de coller sur la vaisselle et évite les mauvaises odeurs.
N'utilisez pas de produit de lavage avec ce programme.

**Informations pour les instituts de test**

Pour toute information relative aux performances de test, envoyez un courrier électronique à l'adresse :

**info.test@dishwasher-production.com**

Notez le numéro du produit (PNC) situé sur la plaque signalétique.

## Avant la première utilisation

1. Assurez-vous que le niveau réglé pour l'adoucisseur d'eau correspond à la dureté de l'eau de votre région. Dans le cas contraire, réglez le niveau de l'adoucisseur d'eau. Contactez votre compagnie des eaux pour connaître la dureté de l'eau de votre région.
2. Remplissez le réservoir de sel régénérant.
3. Remplissez le distributeur de liquide de rinçage.

4. Ouvrez le robinet d'eau.
5. Des résidus du processus de fabrication peuvent subsister dans l'appareil. Démarrez un programme pour les évacuer. N'utilisez pas de produit de lavage et ne chargez pas les paniers.

**Réglage de l'adoucisseur d'eau**

| Dureté de l'eau | | | | Réglage de l'adoucisseur d'eau |
|---|---|---|---|---|
| Degrés allemands (°dH) | Degrés français (°fH) | mmol/l | Degrés Clarke | Niveau |
| 47 - 50 | 84 - 90 | 8.4. - 9.0 | 58 - 63 | 10 |
| 43 - 46 | 76 - 83 | 7.6 - 8.3 | 53 - 57 | 9 |
| 37 - 42 | 65 - 75 | 6.5 - 7.5 | 46 - 52 | 8 |
| 29 - 36 | 51 - 64 | 5.1 - 6.4 | 36 - 45 | 7 |
| 23 - 28 | 40 - 50 | 4.0 - 5.0 | 28 - 35 | 6 |
| 19 - 22 | 33 - 39 | 3.3 - 3.9 | 23 - 27 | 5 **1)** |
| 15 - 18 | 26 - 32 | 2.6 - 3.2 | 18 - 22 | 4 |
| 11 - 14 | 19 - 25 | 1.9 - 2.5 | 13 - 17 | 3 |
| 4 - 10 | 7 - 18 | 0.7 - 1.8 | 5 - 12 | 2 |
| < 4 | < 7 | < 0.7 | < 5 | 1 **2)** |

**1)** Réglage d'usine.
**2)** N'utilisez pas de sel à ce niveau.

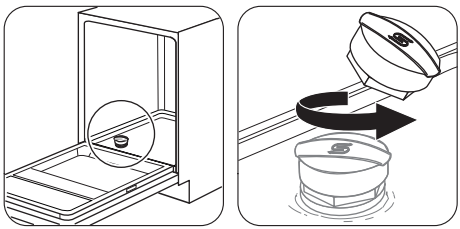
**Réglage électronique**

L'appareil doit être en mode Programmation. Reportez-vous au chapitre « RÉGLAGE ET DÉPART D'UN PROGRAMME ».

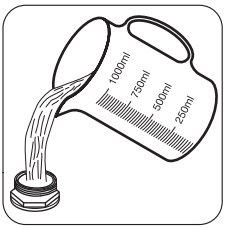
1. Assurez-vous que l'indicateur de programme du sélecteur est aligné sur la position Arrêt.
2. Appuyez de façon prolongée sur **Start**. Simultanément, tournez le sélecteur vers la gauche jusqu'à ce que l'indicateur de programme soit aligné sur le premier programme de lavage sur le bandeau de commande.
3. Relâchez **Start** lorsque l'affichage indique le réglage de l'adoucisseur d'eau.
   - Exemple : 5 L = niveau 5.
4. Appuyez sur **Start** à plusieurs reprises pour modifier le réglage.
5. Pour confirmer le réglage, tournez le sélecteur jusqu'à ce que l'indicateur de programme soit aligné sur la position Arrêt.

**Remplissage du réservoir de sel régénérant**

**Attention** De l'ea Risque de corrosion. Afin d'éviter cela, après avoir rempli le réservoir de sel régénérant, démarrez un programme.



1 2



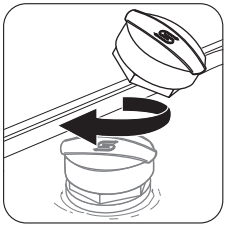




❸ Mettez 1 litre d'eau dans le réservoir de sel régénérant (uniquement la première fois).

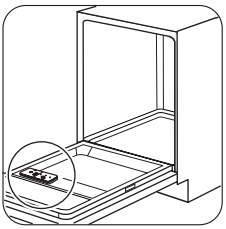
❹

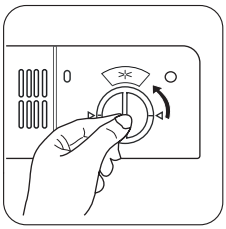




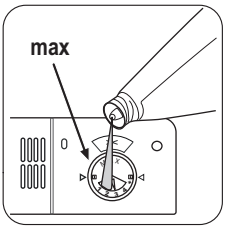
❺ ❻

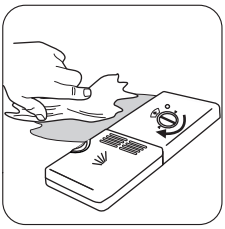
**Remplissage du distributeur de liquide de rinçage**



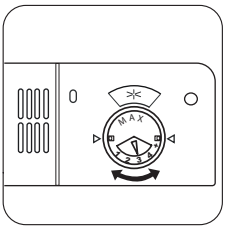


❶ ❷



❸ ❹



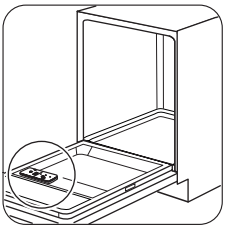

Pour régler la quantité de liquide de rinçage libérée, tournez le sélecteur entre la position 1 (quantité minimale) et la position 4 (quantité maximale).

## Utilisation quotidienne

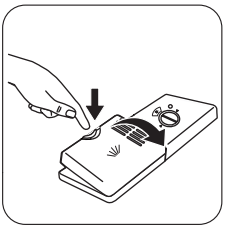
1. Ouvrez le robinet d'eau.
2. Tournez le sélecteur jusqu'à ce que l'indicateur de programme soit aligné sur un programme sur le bandeau de commande. Assurez-vous que l'appareil est en mode Programmation ; reportez-vous au chapitre « RÉGLAGE ET DÉPART D'UN PROGRAMME ».
   - Si le voyant du réservoir de sel régénérant est allumé, remplissez le réservoir.
   - Si le voyant du liquide de rinçage est allumé, remplissez le distributeur de liquide de rinçage.
3. Chargez les paniers.
4. Ajoutez du produit de lavage.

5. Réglez et lancez le programme adapté au type de vaisselle et au degré de salissure.

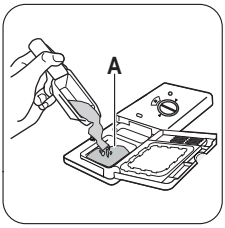
**Utilisation du produit de lavage**

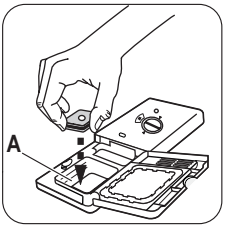


❶



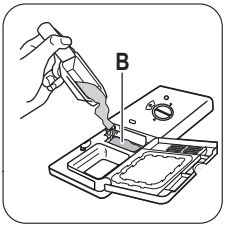
❷



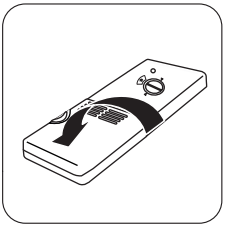




❸

Versez du produit de lavage ou placez une pastille dans le compartiment (**A**).




Si le programme comporte une phase de prélavage, versez une petite quantité de produit de lavage dans le compartiment (**B**).



❹

**Pastille de détergent multifonctions**

Ces pastilles contiennent du produit de lavage, du liquide de rinçage et d'autres adjuvants. Assurez-vous que ces pastilles sont adaptées à la dureté de l'eau de votre région. Reportez-vous aux instructions figurant sur l'emballage de ces produits.

Si vous utilisez des pastilles qui contiennent du sel et du liquide de rinçage, ne remplissez pas le réservoir de sel régénérant ni le distributeur de liquide de rinçage. Le voyant du réservoir de liquide de rinçage reste allumé si le distributeur de liquide de rinçage est vide.

1. Réglez l'adoucisseur d'eau au niveau minimal.
2. Réglez le distributeur de liquide de rinçage sur le niveau le plus faible.

**Si vous cessez d'utiliser des pastilles de détergent multifonctions, avant de commencer à utiliser à la fois du produit de lavage, du liquide de rinçage et du sel régénérant, effectuez ces étapes :**

1. Appuyez sur la touche Marche/Arrêt pour allumer l'appareil.
2. Réglez l'adoucisseur d'eau au niveau maximal.
3. Assurez-vous que le réservoir de sel régénérant et le distributeur de liquide de rinçage sont pleins.
4. Démarrez le programme le plus court par une phase de rinçage, sans produit de lavage ni vaisselle.
5. Réglez l'adoucisseur d'eau en fonction de la dureté de l'eau de votre région.
6. Ajustez la quantité de liquide de rinçage libérée.

**Réglage et départ d'un programme**

**Mode Programmation**

L'appareil doit être en mode Programmation pour :

- Démarrer un programme.
- Régler le niveau de l'adoucisseur d'eau.

Tournez le sélecteur jusqu'à ce que l'indicateur de programme soit aligné sur un programme sur le bandeau de commande :

- Si la durée du programme clignote sur l'affichage, l'appareil est en mode Programmation.

- Si la durée du programme ne clignote pas sur l'affichage, l'appareil n'est pas en mode Programmation.

Pour mettre l'appareil en mode Programmation, appuyez de façon prolongée sur **Cancel** jusqu'à ce que la durée du programme clignote sur l'affichage et que les voyants de phase du programme s'allument.

### Démarrage d'un programme sans départ différé

1. Ouvrez le robinet d'eau.
2. Fermez la porte de l'appareil.
3. Tournez le sélecteur jusqu'à ce que l'indicateur de programme soit aligné sur le programme souhaité. Assurez-vous que l'appareil est en mode Programmation.
   - La durée du programme clignote sur l'affichage.
   - Les voyants des phases correspondant au programme sélectionné s'allument.
4. Appuyez sur la touche **Start**. Le programme démarre.
   - La durée du programme cesse de clignoter sur l'affichage puis le décompte s'effectue par paliers d'une minute.
   - Seul le voyant correspondant à la phase en cours reste allumé.

### Démarrage d'un programme avec départ différé

1. Sélectionnez le programme.
2. Appuyez sur la touche **Delay** à plusieurs reprises jusqu'à ce que l'affichage indique le délai choisi pour le départ différé (de 1 à 9 heures).
   - Le délai clignote sur l'affichage.
3. Appuyez sur la touche **Start**. Le décompte démarre.
   - Le délai cesse de clignoter. Le décompte démarre et s'effectue par paliers d'une heure.
   - Les voyants des phases correspondant au programme sélectionné s'éteignent.

- Lorsque le décompte est terminé, le programme démarre.
  – Le voyant correspondant à la phase en cours s'allume.

### Ouverture de la porte au cours du fonctionnement de l'appareil

Si vous ouvrez la porte, l'appareil s'arrête. Lorsque vous refermez la porte, l'appareil reprend là où il a été interrompu.

### Annulation du départ différé au cours du décompte

Appuyez sur la touche **Cancel** jusqu'à ce que l'affichage indique la durée du programme et que les voyants des phases correspondant au programme sélectionné s'allument. Appuyez sur la touche **Start**, le programme démarre.

### Annulation du programme

Appuyez sur la touche **Cancel** et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que la durée du programme clignote.

Assurez-vous que le distributeur de produit de lavage n'est pas vide avant de démarrer un nouveau programme de lavage.

### À la fin du programme

Lorsque le programme est terminé, **0** s'affiche et les voyants de phase s'éteignent.

1. Pour éteindre l'appareil, tournez le sélecteur jusqu'à ce que l'indicateur de programme soit aligné sur la position Arrêt.
2. Fermez le robinet d'eau.

- Si vous n'éteignez pas l'appareil, au bout de quelques minutes après la fin du programme :
  – Tous les voyants s'éteignent.
  – Une barre horizontale apparaît sur l'affichage.

  Cela permet de diminuer la consommation d'énergie.
  Si vous appuyez sur une touche quelconque, l'affichage et les voyants se rallument.

- Attendez que la vaisselle refroidisse avant de la retirer du lave-vaisselle. La vaisselle encore chaude est sensible aux chocs.
- Déchargez d'abord le panier inférieur, puis le panier supérieur.
- Les côtés et la porte de l'appareil peuvent être mouillés. L'acier inoxydable refroidit plus rapidement que la vaisselle.

## Conseils

**Adoucisseur d'eau**

L'eau dure contient une grande quantité de minéraux pouvant endommager l'appareil et donner de mauvais résultats de lavage. L'adoucisseur d'eau neutralise ces minéraux.
Le sel régénérant préserve la propreté et le bon état de l'adoucisseur d'eau. Il est important de régler l'adoucisseur d'eau sur un niveau adéquat. Cela garantit que l'adoucisseur d'eau utilise la quantité correcte de sel régénérant et d'eau.

**Utilisation de sel régénérant, de liquide de rinçage et de produit de lavage**

- Utilisez uniquement du sel régénérant, du liquide de rinçage et du produit de lavage conçus pour les lave-vaisselle. D'autres produits peuvent endommager l'appareil.
- Lors de la dernière phase de rinçage, le liquide de rinçage permet de sécher la vaisselle sans laisser de traînées ni de taches.
- Les pastilles de détergent multifonctions contiennent du produit de lavage, du liquide de rinçage et d'autres adjuvants. Assurez-vous que ces pastilles sont adaptées à la dureté de l'eau de votre région. Reportez-vous aux instructions figurant sur l'emballage de ces produits.
- Les tablettes de détergent ne se dissolvent pas complètement durant les programmes courts. Pour éviter que des résidus de produit de lavage ne se déposent sur la vaisselle, nous recommandons d'utiliser des pastilles de détergent avec des programmes longs.

N'utilisez que la quantité nécessaire de produit de lavage. Reportez-vous aux instructions figurant sur l'emballage du produit de lavage.

**Chargement des paniers**

Reportez-vous à la brochure fournie pour consulter des exemples de charge des paniers.

- Utilisez uniquement cet appareil pour laver des articles qui peuvent passer au lave-vaisselle.
- Ne mettez pas dans le lave-vaisselle des articles en bois, en corne, en aluminium, en étain et en cuivre.
- Ne placez pas dans l'appareil des objets pouvant absorber l'eau (éponges, chiffons de nettoyage).
- Enlevez les restes d'aliments sur les articles.
- Pour retirer facilement les résidus d'aliments brûlés, faites tremper les plats et les casseroles dans l'eau avant de les placer dans l'appareil.
- Chargez les articles creux (tasses, verres et casseroles) en les retournant.
- La vaisselle et les couverts ne doivent pas être insérés les uns dans les autres ni se chevaucher. Mélangez les cuillères avec d'autres couverts.
- Vérifiez que les verres ne se touchent pas pour éviter qu'ils ne se brisent.
- Placez les petits articles dans le panier à couverts.
- Placez les articles légers dans le panier supérieur. Disposez-les de façon à ce qu'ils ne puissent pas se retourner.
- Assurez-vous que les bras d'aspersion tournent librement avant de lancer un programme.

**Avant le démarrage d'un programme**

**Assurez-vous que :**

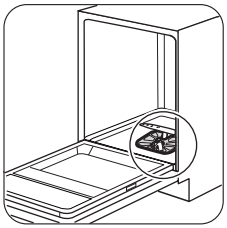
- Les filtres sont propres et correctement installés.
- Les bras d'aspersion ne sont pas obstrués.
- La vaisselle est bien positionnée dans les paniers.
- Le programme est adapté au type de vaisselle et au degré de salissure.
- Vous utilisez la bonne quantité de produit de lavage.
- Vous avez utilisé du sel régénérant et du liquide de rinçage (sauf si vous utilisez des pastilles de détergent multifonctions).
- Le bouchon du réservoir de sel régénérant est vissé.

## Entretien et nettoyage

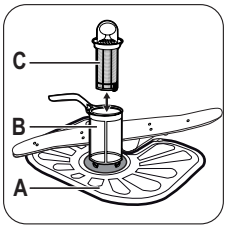
⚠ **Avertissement** Avant toute opération d'entretien, éteignez l'appareil et débranchez la prise secteur.

ⓘ Les filtres sales et les bras d'aspersion obstrués diminuent les résultats de lavage.
Contrôlez-les régulièrement et nettoyez-les si nécessaire.

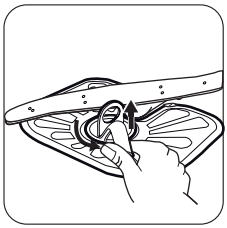
### Nettoyage des filtres



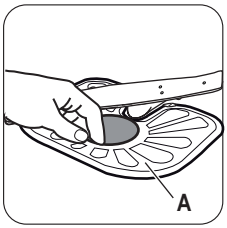
❶



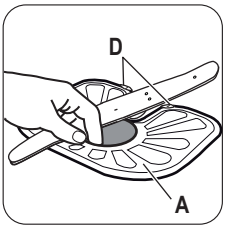

❷



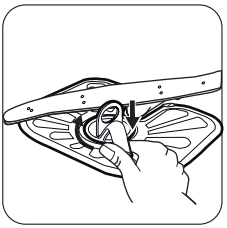
❸
Pour retirer les filtres (**B**) et (**C**), tournez la poignée vers la gauche et enlevez-la. Démontez les filtres (**B**) et (**C**). Lavez les filtres à l'eau courante.




❹
Retirez le filtre (**A**). Lavez le filtre à l'eau courante.




❺
Replacez le filtre (**A**) dans sa position initiale. Assurez-vous qu'il est correctement placé sous les deux guides (**D**).



❻
Remontez les filtres (**B**) et (**C**). Remettez-les en place dans le filtre (**A**). Tournez la poignée vers la droite jusqu'à la butée.

ⓘ Une position incorrecte des filtres peut donner de mauvais résultats de lavage et endommager l'appareil.

### Nettoyage des bras d'aspersion

Ne retirez pas les bras d'aspersion.
Si des résidus ont bouché les orifices des bras d'aspersion, éliminez ceux-ci à l'aide d'un objet fin et pointu.

### Nettoyage extérieur

Nettoyez l'appareil avec un chiffon doux humide.
Utilisez uniquement des produits de lavage neutres. N'utilisez pas de produits abrasifs, de tampons à récurer ni de solvants.

### Nettoyage intérieur

Si vous utilisez régulièrement des programmes de courte durée, des dépôts de graisse et des dépôts calcaires peuvent se former à l'intérieur de l'appareil.

Pour éviter cela, nous recommandons de lancer un programme long au moins 2 fois par mois.

## En cas d'anomalie de fonctionnement

L'appareil ne démarre pas ou se met à l'arrêt en cours de programme.
Veuillez vous reporter aux informations suivantes avant de contacter le service après-vente pour résoudre un problème.

**Pour certaines anomalies, l'écran affiche un code d'alarme :**

- ,10 - L'appareil n'est pas approvisionné en eau.
- ,20 - L'appareil ne se vidange pas.
- ,30 - Le système de sécurité anti-débordement s'est déclenché.

⚠ **Avertissement** Éteignez l'appareil avant de procéder aux vérifications. Tournez le sélecteur jusqu'à ce que l'indicateur de programme soit aligné sur la position Arrêt.

| Problème | Cause possible | Solution possible |
|---|---|---|
| Le programme ne démarre pas. | La fiche n'est pas branchée à la prise murale. | Branchez la prise d'alimentation. |
| | La porte de l'appareil est ouverte. | Fermez la porte de l'appareil. |
| | Vous n'avez pas appuyé sur **Start**. | Appuyez sur **Start**. |
| | Le fusible de la boîte à fusibles a disjoncté. | Remplacez le fusible. |
| | Le départ différé est sélectionné. | Annulez le départ différé ou attendez la fin du décompte. |
| L'appareil ne se remplit pas d'eau. | Le robinet d'arrivée d'eau est fermé. | Ouvrez le robinet d'eau. |
| | La pression de l'eau est trop faible. | Contactez votre compagnie des eaux. |
| | Le robinet d'eau est bouché ou entartré. | Nettoyez le robinet d'eau. |
| | Le filtre du tuyau d'arrivée d'eau est bouché. | Nettoyez le filtre. |
| | Le tuyau d'arrivée d'eau est plié ou tordu. | Vérifiez que la position du tuyau est correcte. |
| | Le système de sécurité anti-débordement s'est déclenché. Il y a des fuites d'eau dans l'appareil. | Fermez le robinet d'eau et contactez votre service après-vente. |
| L'appareil ne vidange pas l'eau. | Le siphon de l'évier est bouché. | Nettoyez le siphon de l'évier. |
| | Le tuyau d'évacuation d'eau est plié ou tordu. | Vérifiez que la position du tuyau est correcte. |

Après avoir effectué les vérifications, tournez le sélecteur jusqu'à ce que l'indicateur de programme soit aligné sur le programme qui était en cours lorsque le problème s'est produit. Le programme reprend là où il s'était interrompu. Si le problème persiste, contactez votre service après-vente.

Si l'écran affiche d'autres codes d'alarme, contactez votre service après-vente.

**Si les résultats de lavage et de séchage ne sont pas satisfaisants**

**Traînées blanchâtres ou pellicules bleuâtres sur les verres et la vaisselle**

- La quantité de liquide de rinçage libérée est trop importante. Placez le sélecteur de dosage du liquide de rinçage sur le niveau le plus faible.
- La quantité de produit de lavage est excessive.

**Taches et traces de gouttes d'eau séchées sur les verres et la vaisselle**

- La quantité de liquide de rinçage libérée n'est pas suffisante. Placez le sélecteur de dosage du liquide de rinçage sur un niveau plus élevé.
- Il se peut que la qualité du produit de lavage soit en cause.

**La vaisselle est mouillée**

- Le programme ne contient pas de phase de séchage ou une phase de séchage à basse température.
- Le distributeur de liquide de rinçage est vide.
- Il se peut que la qualité du liquide de rinçage soit en cause.

Pour trouver d'autres causes possibles, reportez-vous au chapitre « CONSEILS ».

## Caracteristiques techniques

| | | |
|---|---|---|
| Dimensions | Largeur / Hauteur / Profondeur (mm) | 600 / 850 / 610 |
| Branchement électrique | Reportez-vous à la plaque signalétique. | |
| | Tension | 220-240 V |
| | Fréquence | 50 Hz |
| Pression de l'arrivée d'eau | Min. / max. (bar / MPa) | (0.5 / 0.05 ) / (8 / 0.8 ) |
| Arrivée d'eau **1)** | Eau froide ou eau chaude**2)** | max. 60 °C |
| Capacité | Couverts | 12 |
| Consommation électrique | Mode « Veille » | 0.99 W |
| | Mode « Arrêt » | 0.10 W |

**1)** Raccordez le tuyau d'arrivée d'eau à un robinet fileté (3/4 pouce).

**2)** Si l'eau chaude est produite à partir de sources d'énergie respectueuses de l'environnement (par exemple, panneaux solaires ou énergie éolienne), utilisez une arrivée d'eau chaude afin de réduire la consommation d'énergie.

## En matière de protection de l'environnement

Recyclez les matériaux portant le symbole ♺. Déposez les emballages dans les conteneurs prévus à cet effet.
Contribuez à la protection de l'environnement et à votre sécurité, recyclez vos produits électriques et électroniques. Ne jetez pas les appareils portant le symbole avec les ordures ménagères. Emmenez un tel produit dans votre centre local de recyclage ou contactez vos services municipaux.

- Veuillez jeter les matériaux d'emballage de manière appropriée. Recyclez les matériaux portant le symbole ♺.

# Inhalt


Sicherheitshinweise _____ 63
Gerätebeschreibung _____ 65
Bedienfeld _____ 65
Programme _____ 66
Vor der ersten Inbetriebnahme _____ 66
Täglicher Gebrauch _____ 69
Tipps und Hinweise _____ 71
Reinigung und Pflege _____ 72
Fehlersuche _____ 73
Technische Daten _____ 74
Umwelttipps _____ 75


Änderungen vorbehalten.

## ⚠ Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor der Montage und dem Gebrauch des Geräts zuerst die Gebrauchsanleitung. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Verletzungen und Beschädigungen durch unsachgemäße Montage. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung griffbereit auf.

### Sicherheit von Kindern und schutzbedürftigen Personen

⚠ **Warnung!** Es besteht Erstickungsgefahr, Risiko von Verletzungen oder permanenten Behinderungen.

- Lassen Sie keine Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung oder mangelndem Wissen dieses Gerät benutzen. Solche Personen müssen von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, beaufsichtigt oder bei der Bedienung des Geräts angeleitet werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Alle Verpackungsmaterialien von Kindern fernhalten.
- Halten Sie alle Reinigungsmittel von Kindern fern.
- Halten Sie Kinder und Haustiere vom geöffneten Gerät fern.

### Montage

- Entfernen Sie das gesamte Verpackungsmaterial.
- Stellen Sie ein beschädigtes Gerät nicht auf und benutzen Sie es nicht.
- Stellen Sie das Gerät nicht an einem Ort auf, an dem die Temperatur unter 0 °C absinken kann, und benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Temperatur unter 0 °C absinkt.
- Halten Sie sich an die mitgelieferte Montageanleitung.

### Elektrischer Anschluss

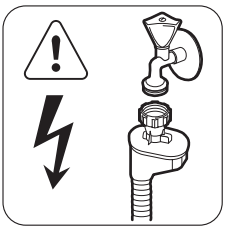
⚠ **Warnung!** Brand- und Stromschlaggefahr.

- Das Gerät muss geerdet sein.
- Stellen Sie sicher, dass die elektrischen Daten auf dem Typenschild den Daten Ihrer Stromversorgung entsprechen. Wenden Sie sich andernfalls an eine Elektrofachkraft.
- Das Gerät darf ausschließlich an eine ordnungsgemäß installierte Schutzkontaktsteckdose angeschlossen werden.
- Verwenden Sie keine Mehrfachsteckdosen oder Verlängerungskabel.
- Achten Sie darauf, Netzstecker und Netzkabel nicht zu beschädigen. Falls das Netzkabel des Geräts ersetzt werden muss, lassen Sie dies durch unseren Kundendienst durchführen.
- Stecken Sie den Netzstecker erst nach Abschluss der Montage in die Steckdose. Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker nach der Montage noch zugänglich ist.
- Ziehen Sie nicht am Netzkabel, um das Gerät von der Spannungsversorgung zu trennen. Ziehen Sie dazu immer direkt am Netzstecker.
- Fassen Sie das Netzkabel oder den Netzstecker nicht mit nassen Händen an.

- Das Gerät entspricht den EWG-Richtlinien.

**Wasseranschluss**

- Achten Sie darauf, die Wasserschläuche nicht zu beschädigen.
- Bevor Sie neue oder lange Zeit nicht benutzte Schläuche an das Gerät anschließen, lassen Sie Wasser durch die Schläuche fließen, bis es sauber austritt.
- Achten Sie darauf, dass beim ersten Gebrauch des Geräts keine Undichtheiten vorhanden sind.
- Der Wasserzulaufschlauch verfügt über ein Sicherheitsventil und eine Ummantelung mit einem innenliegenden Netzkabel.



⚠ **Warnung!** Gefährliche Spannung.

- Ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose, wenn der Wasserzulaufschlauch beschädigt ist. Wenden Sie sich für den Austausch des Wasserzulaufschlauches an den Kundendienst.

**Gebrauch**

- Dieses Gerät ist für die Verwendung im Haushalt und ähnliche Zwecke vorgesehen, wie z. B.:
  - Personalküchenbereiche in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumfeldern
  - Bauernhöfe
  - Für Gäste in Hotels, Motels und anderen wohnungsähnlichen Räumlichkeiten
  - In Pensionen und vergleichbaren Unterbringungsmöglichkeiten.

⚠ **Warnung!** Es besteht Verletzungs-, Verbrennungs-, Stromschlag- oder Brandgefahr.

- Nehmen Sie keine technischen Änderungen am Gerät vor.
- Stellen Sie Messer und Besteck mit scharfen Spitzen mit der Spitze nach unten in den Besteckkorb oder legen Sie sie waagerecht in das Gerät.
- Lassen Sie die Gerätetür nicht ohne Beaufsichtigung offen stehen, damit von der Tür keine Stolpergefahr ausgeht.
- Setzen oder stellen Sie sich nie auf die offene Tür.
- Geschirrspüler-Reinigungsmittel sind gefährlich. Beachten Sie die Sicherheitsanweisungen auf der Reinigungsmittelverpackung.
- Trinken Sie nicht das Wasser aus dem Gerät und verwenden Sie es nicht zum Spielen.
- Nehmen Sie kein Geschirr aus dem Gerät, bevor das Programm beendet ist. Es könnte sich noch Reinigungsmittel auf dem Geschirr befinden.
- Es kann heißer Dampf aus dem Gerät austreten, wenn Sie die Tür während des Ablaufs eines Programms öffnen.
- Platzieren Sie keine entflammbaren Produkte oder Gegenstände, die mit entflammbaren Produkten benetzt sind, im Gerät, auf dem Gerät oder in der Nähe des Geräts.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit einem Wasser- oder Dampfstrahl.

**Entsorgung**

⚠ **Warnung!** Verletzungs- und Erstickungsgefahr.

- Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.
- Schneiden Sie das Netzkabel ab und entsorgen Sie es.
- Entfernen Sie das Türschloss, um zu verhindern, dass sich Kinder oder Haustiere in dem Gerät einschließen.

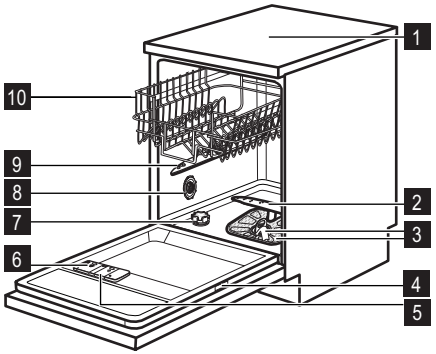
**Kundendienst**

- Wenden Sie sich zur Reparatur des Geräts an den Kundendienst. Wir empfehlen nur Originalersatzteile zu verwenden.

- Wenn Sie sich an den Kundendienst wenden, sollten Sie folgende Angaben, die Sie auf dem Typenschild finden, zur Hand haben.

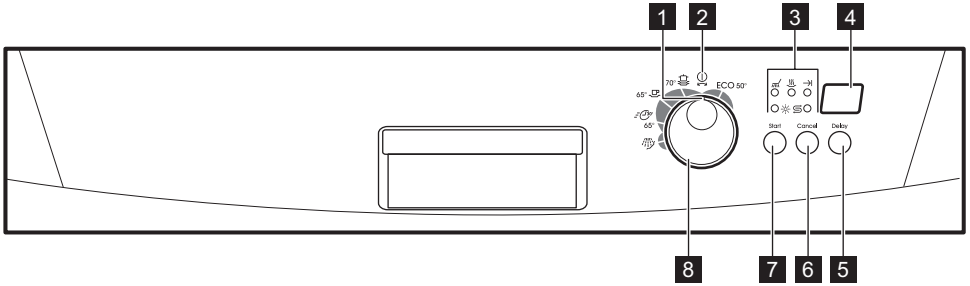
Modell:
Produkt-Nummer (PNC):
Seriennummer:

## Gerätebeschreibung




1 Arbeitsplatte
2 Unterer Sprüharm
3 Filter
4 Typenschild
5 Klarspülmittel-Dosierer
6 Reinigungsmittelbehälter
7 Salzbehälter
8 Wasserhärtestufen-Wähler
9 Oberer Sprüharm
10 Oberkorb

## Bedienfeld




1 Referenzmarkierung
2 Stellung „Aus“
3 Kontrolllampen
4 Display
5 Taste Delay
6 Taste Cancel
7 Taste Start
8 Programmwahlschalter

| Kontrolllampen | Beschreibung |
|---|---|
| | Kontrolllampe „Hauptspülgang“. |
| | Kontrolllampe „Trocknen“. |
| | Kontrolllampe „Programmende“. |
| | Kontrolllampe „Klarspülmittel“. Diese Kontrolllampe erlischt während des Programmbetriebs. |

| Kontrolllampen | Beschreibung |
|---|---|
| | Kontrolllampe „Salz“. Diese Kontrolllampe erlischt während des Programmbetriebs. |

## Programme

| Programm [1] | Verschmutzungsgrad Beladung | Programmphasen | Dauer (Min.) | Energieverbrauch (kWh) | Wasser (l) |
|---|---|---|---|---|---|
| ECO 2) | Normal verschmutzt Geschirr und Besteck | Vorspülen<br>Hauptspülgang 50 °C<br>Spülgänge<br>Trocknen | 168 | 1.01 | 12.4 |
| | Stark verschmutzt Geschirr, Besteck, Töpfe und Pfannen | Vorspülen<br>Hauptspülgang 70 °C<br>Spülgänge<br>Trocknen | 90 - 100 | 1.9 - 2.0 | 20 - 22 |
| | Normal verschmutzt Geschirr und Besteck | Vorspülen<br>Hauptspülgang 65 °C<br>Spülgänge<br>Trocknen | 100 - 110 | 1.4 - 1.5 | 15 - 17 |
| 30′ 3) | Vor kurzem benutztes Geschirr Geschirr und Besteck | Hauptspülgang 65 °C<br>Spülgang | 30 | 0.8 | 8 |
| 4) | Alle | Vorspülen | 12 | 0.1 | 4 |

**1)** Druck und Temperatur des Wassers, Schwankungen in der Stromversorgung, die ausgewählten Optionen und die Geschirrmenge können die Programmdauer und die Verbrauchswerte verändern.
**2)** Dieses Programm gewährleistet den wirtschaftlichsten Wasser- und Energieverbrauch für normal verschmutztes Geschirr und Besteck. (Dies ist das Standardprogramm für Prüfinstitute.)
**3)** Mit diesem Programm können Sie vor kurzem benutztes Geschirr spülen. Sie erhalten gute Spülergebnisse in kurzer Zeit.
**4)** Verwenden Sie dieses Programm zum schnellen Abspülen des Geschirrs. Damit wird vermieden, dass sich Essensreste am Geschirr festsetzen und unangenehme Gerüche aus dem Gerät entweichen. Verwenden Sie für dieses Programm kein Reinigungsmittel.

**Informationen für Prüfinstitute**
Möchten Sie Informationen zum Leistungstest erhalten, schicken Sie eine E-Mail an:
**info.test@dishwasher-production.com**
Notieren Sie die Produktnummer (PNC), die Sie auf dem Typenschild finden.

## Vor der ersten Inbetriebnahme

1. Prüfen Sie, ob der Wasserenthärter entsprechend der Wasserhärte in Ihrem Gebiet eingestellt ist. Passen Sie die Einstellung bei Bedarf entsprechend an. Wenden Sie sich an das örtliche Wasserversor-

gungsunternehmen, um die Wasserhärte in Ihrem Gebiet zu erfahren.
2. Füllen Sie den Salzbehälter.
3. Füllen Sie den Klarspülmittel-Dosierer.
4. Drehen Sie den Wasserhahn auf.
5. Möglicherweise haben sich im Gerät Rückstände angesammelt. Starten Sie ein Programm, um diese zu entfernen. Verwenden Sie kein Reinigungsmittel und beladen Sie die Körbe nicht.

### Einstellen des Wasserenthärters

| Wasserhärte | | | | Wasserenthärter-Einstellung |
|---|---|---|---|---|
| Deutsche Wasserhärtegrade (°dH) | Französische Wasserhärtegrade (°fH) | mmol/l | Clarke Wasserhärtegrade | Stufe |
| 47 - 50 | 84 - 90 | 8.4. - 9.0 | 58 - 63 | 10 |
| 43 - 46 | 76 - 83 | 7.6 - 8.3 | 53 - 57 | 9 |
| 37 - 42 | 65 - 75 | 6.5 - 7.5 | 46 - 52 | 8 |
| 29 - 36 | 51 - 64 | 5.1 - 6.4 | 36 - 45 | 7 |
| 23 - 28 | 40 - 50 | 4.0 - 5.0 | 28 - 35 | 6 |
| 19 - 22 | 33 - 39 | 3.3 - 3.9 | 23 - 27 | 5 **1)** |
| 15 - 18 | 26 - 32 | 2.6 - 3.2 | 18 - 22 | 4 |
| 11 - 14 | 19 - 25 | 1.9 - 2.5 | 13 - 17 | 3 |
| 4 - 10 | 7 - 18 | 0.7 - 1.8 | 5 - 12 | 2 |
| < 4 | < 7 | < 0.7 | < 5 | 1 **2)** |

**1)** Werkseinstellung.
**2)** Verwenden Sie kein Salz bei diesen Werten.

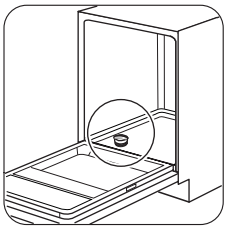
### Elektronische Einstellung

Das Gerät muss sich im Einstellmodus befinden. Siehe „Einstellen und Starten eines Programms“.

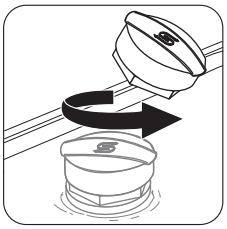
1. Drehen Sie den Programmwahlschalter, bis die Referenzmarkierung auf die Aus-Position zeigt.
2. Halten Sie **Start** gedrückt. Drehen Sie den Programmwahlschalter gleichzeitig gegen den Uhrzeigersinn, bis die Referenzmarkierung auf das erste Programm auf dem Bedienfeld zeigt.
3. Lassen Sie **Start** los, wenn das Display die Einstellung des Wasserenthärters anzeigt.
   - Beispiel: 5 L = Stufe 5.
4. Drücken Sie die Taste „**Start**“ wiederholt, um die Einstellung zu ändern.
5. Um die Einstellung zu bestätigen, drehen Sie den Programmwahlschalter, bis die Referenzmarkierung auf die Aus-Position zeigt.

### Befüllen des Salzbehälters

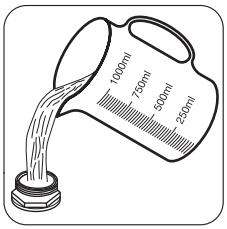
**Vorsicht!** Beim Befüllen des Salzbehälters können Wasser und Salz austreten. Korrosionsgefahr. Starten Sie ein Programm, nachdem Sie den Salzbehälter befüllt haben, um die Korrosion zu vermeiden.



❶



❷




❸

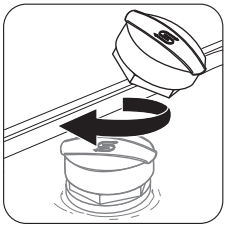
Füllen Sie 1 Liter Wasser in den Salzbehälter (nur beim ersten Mal).




❹

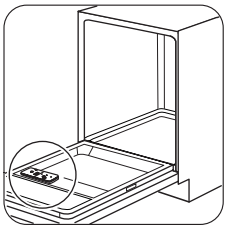


❺

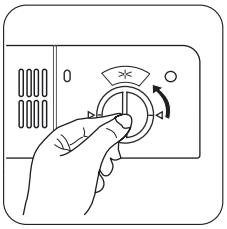


❻

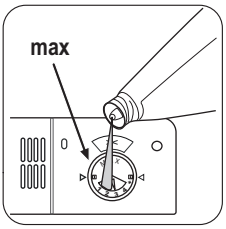
**Befüllen des Klarspülmittel-Dosierers**



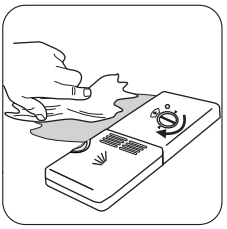
❶



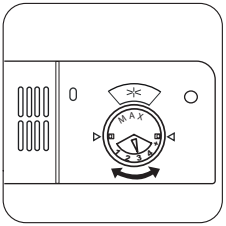
❷




❸



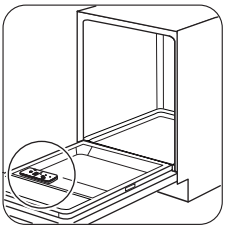
❹



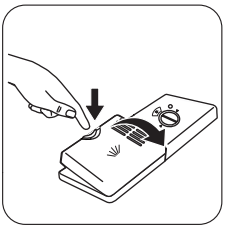
Sie können die Zugabemenge des Klarspülmittels einstellen, indem Sie den entsprechenden Regler zwischen Position 1 (geringste Menge) und Position 4 (größte Menge) einstellen.

1. Drehen Sie den Wasserhahn auf.
2. Drehen Sie den Programmwahlschalter, bis die Referenzmarkierung auf das Programm auf dem Bedienfeld zeigt. Stellen Sie sicher, dass sich das Gerät im Einstellmodus befindet, siehe Abschnitt „Einstellen und Starten eines Programms“.
   - Füllen Sie den Salzbehälter auf, wenn die Kontrolllampe „Salz“ leuchtet.
   - Leuchtet die Kontrolllampe „Klarspülmittel“, füllen Sie den Klarspülmittel-Dosierer.
3. Beladen Sie die Körbe.
4. Füllen Sie Reinigungsmittel ein.
5. Stellen Sie je nach Beladung und Verschmutzungsgrad das passende Programm ein.

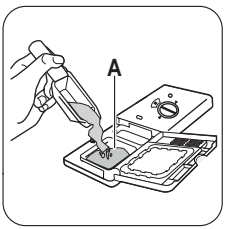
**Verwendung des Reinigungsmittels**

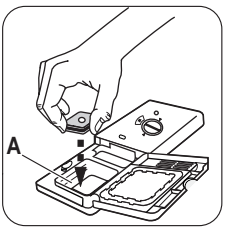


1



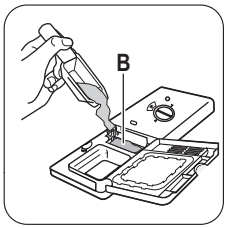
2

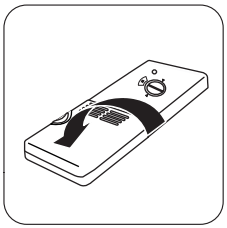



3

Füllen Sie das Reinigungsmittel oder legen Sie den Geschirrspüler-Tab in den Behälter (**A**).



Wenn das Programm einen Vorspülgang hat, füllen Sie eine geringe Menge Reinigungsmittel in das Fach (**B**).

4

**Kombi-Reinigungstabletten**

Diese Tabletten enthalten das Reinigungsmittel, Klarspülmittel und andere Zusätze. Achten Sie darauf, dass die Tabletten der Wasserhärte in Ihrer Region entsprechen. Beachten Sie die Anweisungen auf der Reinigungsmittelverpackung.
Wenn Sie Tabletten verwenden, die Salz und Klarspülmittel enthalten, müssen der Salzbehälter und Klarspülmittel-Dosierer nicht zusätzlich befüllt werden. Die Kontrolllampe für Klarspüler leuchtet, wenn der Klarspülmittel-Dosierer leer ist.

1. Stellen Sie den Wasserenthärter auf die niedrigste Stufe ein.
2. Stellen Sie den Klarspülmittel-Dosierer auf die niedrigste Einstellung.

**Wenn Sie nicht länger Kombi-Reinigungstabletten verwenden, führen Sie die folgenden Schritten aus, bevor Sie ein anderes Reinigungsmittel, einen anderen Klarspüler oder ein anderes Geschirrspülersalz verwenden:**

1. Drücken Sie die Ein/Aus-Taste, um das Gerät einzuschalten.
2. Stellen Sie den Wasserenthärter auf die höchste Stufe ein.
3. Stellen Sie sicher, dass der Salzbehälter und der Klarspülmittel-Dosierer voll sind.

4. Starten Sie das kürzeste Programm mit einem Klarspülgang ohne Reinigungsmittel und ohne Geschirr.
5. Stellen Sie den Wasserenthärter entsprechend der Wasserhärte in Ihrem Gebiet ein.
6. Stellen Sie die Menge des Klarspülmittels ein.

### Einstellen und Starten eines Programms

### Einstellmodus

Das Gerät muss sich im Einstellmodus befinden, um:

- Ein Programm zu starten.
- Stellen Sie die Wasserenthärterstufe ein.

Drehen Sie den Programmwahlschalter, bis die Referenzmarkierung auf das Programm auf dem Bedienfeld zeigt.

- Wenn die Programmdauer im Display blinkt, befindet sich das Gerät im Einstellmodus.
- Wenn die Programmdauer im Display nicht blinkt, befindet sich das Gerät nicht im Einstellmodus.

Um das Gerät in den Einstellmodus zu versetzen, halten Sie die Taste **Cancel** gedrückt, bis die Programmdauer im Display blinkt und die Phasenkontrolllampen für das Programm leuchten.

### Starten eines Programms ohne Zeitvorwahl

1. Öffnen Sie den Wasserhahn.
2. Schließen Sie die Gerätetür.
3. Drehen Sie den Programmwahlschalter, bis die Referenzmarkierung auf das gewünschte Programm zeigt. Stellen Sie sicher, dass sich das Gerät im Einstellmodus befindet.
   - Die Programmdauer blinkt im Display.
   - Die Phasenkontrolllampen des eingestellten Programms leuchten.
4. Drücken Sie **Start**. Das Programm wird gestartet.
   - Die Programmdauer blinkt nicht mehr im Display und verringert sich in Minutenschritten.
   - Es leuchtet nur noch die Kontrolllampe der laufenden Programmphase.

### Starten eines Programms mit Zeitvorwahl

1. Wählen Sie das Programm.
2. Drücken Sie die Taste **Delay** wiederholt, bis im Display die gewünschte Zeitvorwahl angezeigt wird (zwischen 1 und 9 Stunden).
   - Die Zeitvorwahl blinkt im Display.
3. Drücken Sie **Start**. Der Ablauf der Zeitvorwahl beginnt.
   - Die Zeitvorwahl blinkt nicht mehr im Display. Die Anzeige der Zeitvorwahl nimmt in Schritten von jeweils 1 Stunde ab.
   - Die Phasenkontrolllampen des eingestellten Programms erlöschen.

- Nach Ablauf der Zeitvorwahl wird das Programm gestartet.
  – Die Kontrolllampe des laufenden Programmabschnitts leuchtet auf.

### Öffnen der Tür während eines laufenden Programms

Wenn Sie die Tür öffnen, unterbricht das Gerät das Programm. Wenn Sie die Tür wieder schließen, läuft das Programm ab dem Zeitpunkt der Unterbrechung weiter.

### Abbrechen einer eingestellten Zeitvorwahl während des Countdowns

Drücken Sie die Taste **Cancel** wiederholt, bis die Programmdauer im Display angezeigt wird und die Phasenkontrolllampen des eingestellten Programms leuchten. Drücken Sie die Taste **Start**, das Programm wird gestartet.

### Beenden des Programms

Halten Sie die Taste **Cancel** gedrückt, bis die Programmdauer blinkt.

Bevor Sie ein neues Programm starten, stellen Sie sicher, dass der Reinigungsmittelbehälter gefüllt ist.

**Am Programmende**

Wenn das Programm beendet ist, zeigt das Display eine **0** an und die Phasenkontrolllampen erlöschen.

1. Um das Gerät auszuschalten, drehen Sie den Programmwahlschalter, bis die Referenzmarkierung auf die Aus-Position zeigt.
2. Schließen Sie den Wasserhahn.

- Wenn Sie das Gerät nicht innerhalb von einigen Minuten nach Ende eines Programms ausschalten:
  - Erlöschen alle Kontrolllampen.
  - Zeigt das Display eine einzelne horizontale Statusleiste an.

  Diese Funktion hilft den Energieverbrauch zu senken.
  Die Kontrolllampen und das Display leuchten nach Betätigung einer der Tasten erneut auf.

- Lassen Sie das Geschirr abkühlen, bevor Sie es aus dem Gerät nehmen. Heißes Geschirr ist stoßempfindlich.
- Nehmen Sie das Geschirr zuerst aus dem Unterkorb und dann aus dem Oberkorb.
- An den Innenseiten und an der Tür des Gerätes kann sich Wasser niederschlagen. Edelstahl kühlt schneller ab als Geschirr.

## Tipps und Hinweise

**Der Wasserenthärter**

Hartes Wasser enthält viele Mineralien, die das Gerät beschädigen können und zu schlechten Spülergebnissen führen. Der Wasserenthärter neutralisiert diese Mineralien. Das Geschirrspülsalz hält den Wasserenthärter sauber und in gutem Zustand. Der Wasserenthärter muss unbedingt auf die richtige Stufe eingestellt werden. So stellen Sie sicher, dass der Wasserenthärter die richtige Menge Geschirrspülsalz und Wasser verwendet.

**Verwendung von Salz, Klarspülmittel und Reinigungsmittel**

- Verwenden Sie nur Salz, Klarspülmittel und Reinigungsmittel für Geschirrspüler. Andere Produkte können das Gerät beschädigen.
- Das Klarspülmittel lässt das Geschirr während der letzten Spülphase ohne Streifen und Flecken trocknen.
- Kombi-Reinigungstabletten enthalten Reinigungsmittel, Klarspülmittel und andere Zusätze. Achten Sie darauf, dass die Tabletten der Wasserhärte in Ihrer Region entsprechen. Beachten Sie die Anweisungen auf der Reinigungsmittelverpackung.
- Geschirrspüler-Tabs lösen sich bei kurzen Programmen nicht vollständig auf. Wir empfehlen, die Tabletten nur mit langen Programmen zu verwenden, damit keine Reinigungsmittel-Rückstände auf dem Geschirr zurückbleiben.

Verwenden Sie nicht mehr als die angegebene Reinigungsmittelmenge. Siehe hierzu die Angaben auf der Reinigungsmittelverpackung.

**Beladen der Körbe**

Beispiele für die Beladung der Körbe finden Sie in der mitgelieferten Broschüre.

- Spülen Sie im Gerät nur spülmaschinenfestes Geschirr.
- Spülen Sie im Gerät keine Geschirrteile aus Holz, Horn, Aluminium, Zinn oder Kupfer.
- Spülen Sie in diesem Gerät keine Gegenstände, die Wasser aufnehmen können (Schwämme, Geschirrtücher, usw.).
- Entfernen Sie Speisereste vom Geschirr.
- Um eingebrannte Essensreste leicht zu beseitigen, weichen Sie diese ein, bevor Sie das Kochgeschirr in das Gerät stellen.
- Ordnen Sie hohle Gefäße (z. B. Tassen, Gläser, Pfannen) mit der Öffnung nach unten ein.
- Stellen Sie sicher, dass Geschirr und Besteck nicht aneinander haften. Mischen Sie Löffel mit anderem Besteck.

- Achten Sie darauf, dass Gläser einander nicht berühren.
- Ordnen Sie kleine Gegenstände in den Besteckkorb ein.
- Ordnen Sie leichte Gegenstände im Oberkorb an. Achten Sie darauf, dass diese nicht verrutschen können.
- Vergewissern Sie sich, dass sich die Sprüharme ungehindert bewegen können, bevor Sie ein Programm starten.

**Vor dem Starten eines Programms**

**Kontrollieren Sie folgende Punkte:**

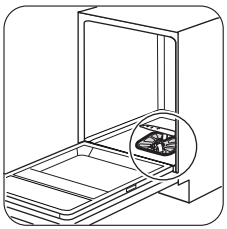
- Die Filter sind sauber und ordnungsgemäß eingesetzt.
- Die Sprüharme sind nicht verstopft.
- Die Geschirrteile sind richtig in den Körben angeordnet.
- Das Programm eignet sich für die Beladung und den Verschmutzungsgrad.
- Die Reinigungsmittelmenge stimmt.
- Geschirrspülsalz und Klarspülmittel sind vorhanden (außer Sie verwenden Kombi-Reinigungstabeletten).
- Der Deckel des Salzbehälters ist fest geschlossen.

## Reinigung und Pflege

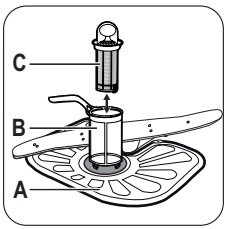
⚠ **Warnung!** Schalten Sie vor Reinigungsarbeiten immer das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

ⓘ Verschmutzte Filter und verstopfte Sprüharme beeinträchtigen das Spülergebnis. Prüfen Sie die Filter regelmäßig und reinigen Sie diese, falls nötig.

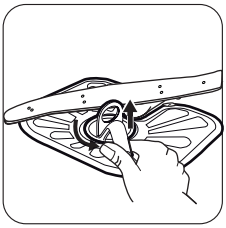
**Reinigen der Filter**



❶

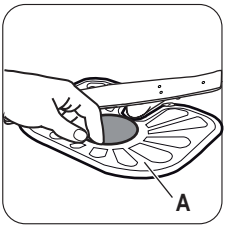



❷



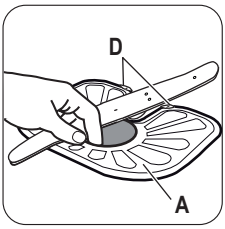
❸

Zum Entfernen der Filter (**B**) und (**C**) den Hebel gegen den Uhrzeigersinn drehen und entfernen. Ziehen Sie die Filter (**B**) und (**C**) auseinander. Reinigen Sie die Filter mit Wasser.

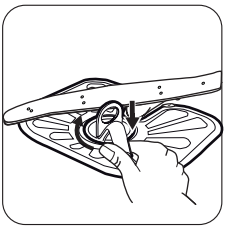



❹

Entfernen Sie Filter (**A**). Reinigen Sie den Filter mit Wasser.




❺ Setzen Sie Filter (**A**) wieder in der ursprünglichen Position ein. Vergewissern Sie sich, dass er korrekt unter den beiden Führungen (**D**) sitzt.



❻ Setzen Sie die Filter (**B**) und (**C**) zusammen. Setzen Sie sie in den Filter (**A**) ein. Drehen Sie den Hebel nach rechts, bis er einrastet.

ⓘ Eine falsche Anordnung der Filter führt zu schlechten Spülergebnissen und kann das Gerät beschädigen.

### Reinigen der Sprüharme

Bauen Sie die Sprüharme nicht aus.
Falls die Löcher in den Sprüharmen verstopft sind, reinigen Sie sie mit einem dünnen spitzen Gegenstand.

### Reinigen der Außenseiten

Reinigen Sie das Geräts mit einem weichen, feuchten Tuch.
Verwenden Sie ausschließlich Neutralreiniger. Benutzen Sie keine Scheuermittel, scheuernde Reinigungsschwämmchen oder Lösungsmittel.

### Reinigung des Geräteinneren

Wenn Sie regelmäßig Kurzprogramme verwenden, können diese zu Fett- und Kalkablagerungen im Gerät führen.
Um dieses zu vermeiden, wird empfohlen, mindestens zweimal im Monat Programme mit langer Laufzeit zu verwenden.

## Fehlersuche

Das Gerät startet nicht oder bleibt während des Betriebs stehen.
Prüfen Sie, ob Sie die Störung mit den folgenden Hinweisen selbst beheben können, bevor Sie den Kundendienst rufen.

**Bei manchen Störungen zeigt das Display einen Alarmcode an:**

- ,10 - Es läuft kein Wasser in das Gerät.
- ,20 - Das Gerät pumpt das Wasser nicht ab.
- ,30 - Das Aqua-Control-System ist eingeschaltet.

⚠ **Warnung!** Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie die Überprüfungen vornehmen.
Drehen Sie den Programmwahlschalter, bis die Referenzmarkierung auf die Aus-Position zeigt.

| Problem | Mögliche Ursache | Mögliche Abhilfe |
|---|---|---|
| Das Programm startet nicht. | Der Netzstecker steckt nicht richtig in der Steckdose. | Stecken Sie den Netzstecker richtig in die Steckdose. |
| | Die Gerätetür ist offen. | Schließen Sie die Gerätetür. |
| | Sie haben die Taste **Start** nicht gedrückt. | Drücken Sie **Start**. |
| | Die Sicherung im Sicherungskasten ist durchgebrannt. | Setzen Sie eine neue Sicherung ein. |
| | Die Zeitvorwahl ist eingestellt. | Brechen Sie die Zeitvorwahl ab oder warten Sie auf das Ende des Countdowns. |

| Problem | Mögliche Ursache | Mögliche Abhilfe |
|---|---|---|
| Es läuft kein Wasser in das Gerät. | Der Wasserhahn ist geschlossen. | Drehen Sie den Wasserhahn auf. |
| | Der Wasserdruck ist zu niedrig. | Wenden Sie sich an Ihr örtliches Wasserversorgungsunternehmen. |
| | Der Wasserhahn ist blockiert oder durch Kalkablagerungen verstopft. | Reinigen Sie den Wasserhahn. |
| | Der Filter im Wasserzulaufschlauch ist verstopft. | Reinigen Sie den Filter. |
| | Der Wasserzulaufschlauch ist geknickt oder gebogen. | Vergewissern Sie sich, dass der Schlauch ordnungsgemäß angebracht ist. |
| | Das Aqua-Control-System ist eingeschaltet. Im Gerät sind Wasserlecks aufgetreten. | Drehen Sie den Wasserhahn zu und wenden Sie sich an den Kundendienst. |
| Das Gerät pumpt das Wasser nicht ab. | Der Siphon ist verstopft. | Reinigen Sie den Siphon. |
| | Der Wasserablaufschlauch ist geknickt oder gebogen. | Vergewissern Sie sich, dass der Schlauch ordnungsgemäß angebracht ist. |

Wenn Sie alles überprüft haben, drehen Sie den Programmwahlschalter, bis die Referenzmarkierung auf das Programm zeigt, bei dem das Problem aufgetreten ist. Das Programm wird an der Stelle fortgesetzt, an der es unterbrochen wurde.
Tritt das Problem erneut auf, wenden Sie sich an den Kundendienst.
Zeigt das Display andere Alarmcodes an, wenden Sie sich an den Kundendienst.

**Die Spül- und Trocknungsergebnisse sind nicht zufriedenstellend.**

**Weiße Streifen oder blau schimmernder Belag auf Gläsern und Geschirr**

- Die zugegebene Klarspülmittelmenge ist zu hoch. Stellen Sie den Dosierwähler für Klarspülmittel niedriger ein.
- Die Reinigungsmittelmenge ist zu hoch.

**Wasserflecken und andere Flecken auf Gläsern und Geschirr**

- Die zugegebene Klarspülmittelmenge ist zu niedrig. Stellen Sie den Dosierwähler für Klarspülmittel höher ein.
- Die Ursache kann in der Qualität des Reinigungsmittels liegen.

**Das Geschirr ist noch nass.**

- Das Programm enthält keine Trocknungsphase oder eine Trocknungsphase mit niedriger Temperatur.
- Der Klarspülmittel-Dosierer ist leer.
- Die Ursache kann in der Qualität des Klarspülmittels liegen.

Mögliche andere Ursachen finden Sie unter „Tipps und Hinweise“.

## Technische Daten

| | | |
|---|---|---|
| Abmessungen | Breite / Höhe / Tiefe (mm) | 600 / 850 / 610 |
| Elektrischer Anschluss | Siehe Typenschild. | |
| | Spannung | 220-240 V |

| | | |
|---|---|---|
| | Frequenz | 50 Hz |
| Wasserdruck | Min. / max. (bar / MPa) | (0.5 / 0.05 ) / (8 / 0.8 ) |
| Wasserversorgung **1)** | Kalt- oder Warmwasser**2)** | max. 60 °C |
| Fassungsvermögen | Gedecke | 12 |
| Leistungsaufnahme | Unausgeschaltet | 0.99 W |
| | Ausgeschaltet | 0.10 W |

**1)** Schließen Sie den Zulaufschlauch an einen Wasserhahn mit einem 3/4"-Außengewinde an.

**2)** Wenn Sie Heißwasser mit umweltfreundlichen, alternativen Energiequellen (z. B. Solaranlagen oder Windkraft) aufbereiten, können Sie durch den Anschluss des Geräts an die Heißwasserversorgung Energie sparen.

## Umwelttipps

Recyceln Sie Materialien mit dem Symbol ♺. Entsorgen Sie die Verpackung in den entsprechenden Recyclingbehältern. Recyceln Sie zum Umwelt- und Gesundheitsschutz elektrische und elektronische Geräte. Entsorgen Sie Geräte mit diesem Symbol nicht mit dem Hausmüll. Bringen Sie das Gerät zu Ihrer örtlichen Sammelstelle oder wenden Sie sich an Ihr Gemeindeamt.

- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß. Recyceln Sie Materialien mit dem Symbol ♺.



www.zanussi.com/shop



156974040-A-352013

CE